





Die Entwicklung des Verbums „pouvoir“ im Französischen.

Inauguraldissertation

zur Erlangung
der philosophischen Doktorwürde

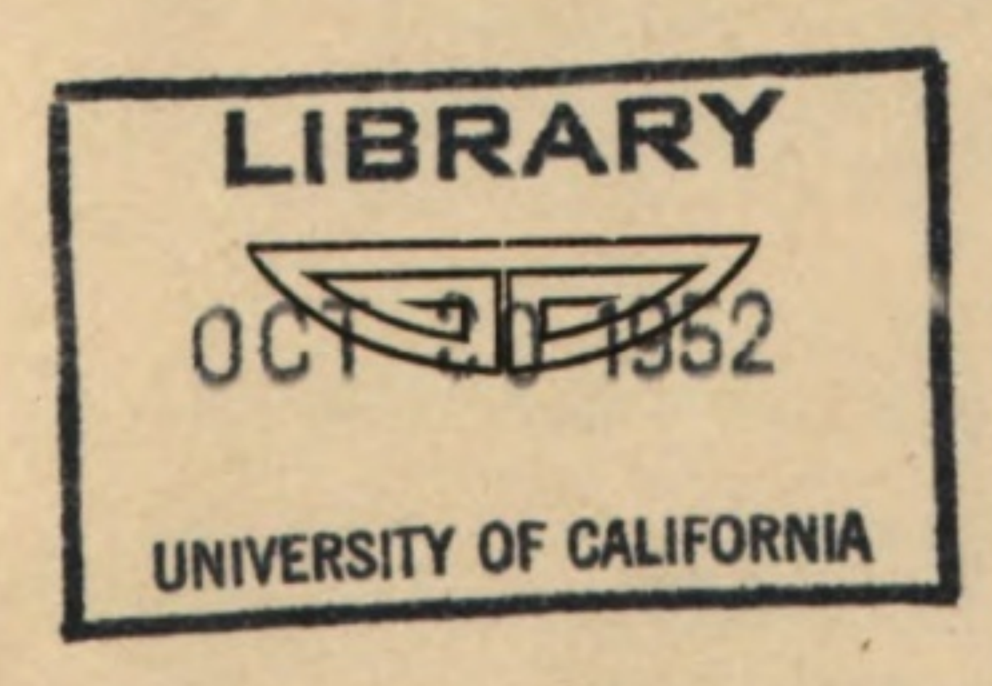
einer hohen philosophischen Fakultät
der Universität Jena

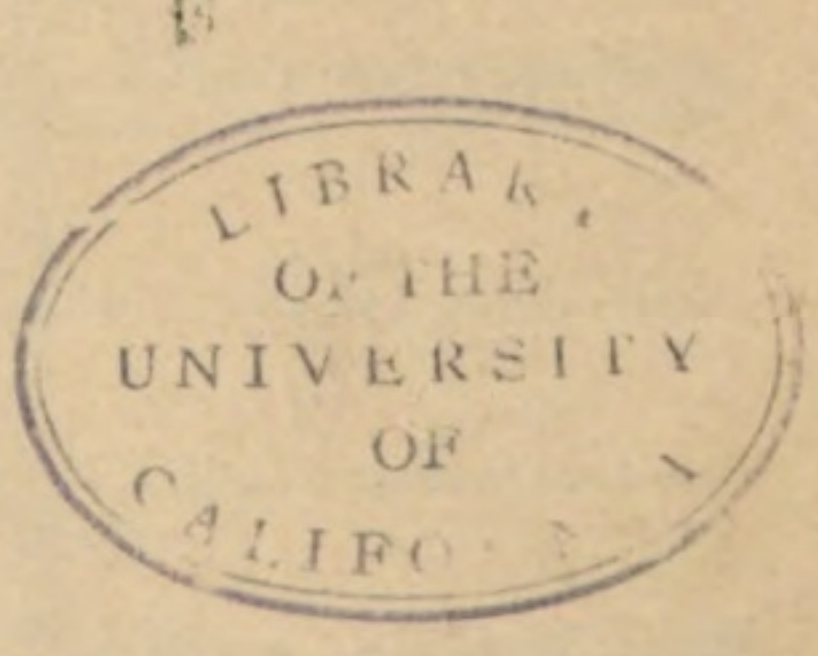
vorgelegt von

ERNST TRARBACH

aus

Werenzhausen i. Elsass





BUCHDRUCKEREI LECHLEITER ◦ COLMAR
1913



Einleitung.

Es soll der Versuch gemacht werden, an der Hand von Texten und Urkunden aus den verschiedenen Zeiten und Gegenden des französischen Sprachgebiets die Geschichte der einzelnen Formen des Verbums **pouvoir** darzustellen.

Es hätte zu weit geführt, auf die einzelnen im Atlas linguistique (Karte 1081—86) sich vorfindenden nfrz. Dialektformen einzugehen. Ich behalte mir vor, dieselben in einer späteren Arbeit eingehend zu behandeln und erwähne hier nur jene modernen Dialektformen, die für die Entwicklungsgeschichte des Verbums von Wichtigkeit sind.

Zum Zwecke meiner Arbeit wurden folgende Texte benutzt:

I. Die ältesten Sprach- und Literatur-Denkmäler:

Ed. = Strassburger Eide.
Eu. = Eulaliasequenz
Pass. = Passion Christi.
Leod. = Leodegarlied.
Spon. = Sponsus.
Ax. = Alexiusleben.
Hl. = Paraphrase des hohen Liedes.

Diese Texte sind zitiert nach Foerster-Koschwitz, Altfr. Übungsbuch 3. Afl. 1907. Die andern im Übungsbuch wiedergegebenen Texte sind unter den einzelnen Dialektgruppen, zu denen sie gehören, zitiert.

II. Normannische Texte.

Ro. = Rolandslied (Ausg. Stengel 1900).
Brut. = Le Roman de Brut par Wace. (Ausg. de Lincy 1836).
Chron. = Chronique des ducs de Normandie.
En. = Le Roman d'Eneas; ed. de Grave 1891.



Troie = Le Roman de Troie; ed. Constans 1904/09.

Mar. = Marie de France. ed. Warnke. Fa. = Fabeln (1898). Lais. 2. Afl. 1900.

Rom. Res. = Le rom. de la resurrection. Ausg. Herrigs Arch. 64, 161.

III. Anglonorm. Texte.

Ph. de Th. = Li cumpoz de Phil. de Thaün; ed. Mall 1873.

O. Ps. = Oxforder Psalter, zitiert nach Meister, Die Flexion im O. Ps. 1877.

C. Ps. = Cambridger Psalter, zitiert nach E. Fichte, Die Flexion im C. Ps. 1879.

Q. l. des r. = Quatre livres des rois.

Bra. = Brandan; ed. F. Michel 1878.

Rp. = Agn. Reimpredigt; ed. Suchier.

Gr. B. = Gregor. Hs. B.; cf. ZfrPh. II.

Boeve = B. de. Haumtone, ed. Stimming.

Yd. = Yder (aus hdschr. Form einige Stellen).

S. de Fr. = Simund de Fresne, ed. Matzke 1909.

(St. Georges (St. G.) und Roman philosophique).

IV. Zentralfrz. und champagnische Texte.

Karl = Karlsreise, ed. Koschwitz. 5. Afl. 1907.

Chr. de T. = Chrestien de Troyes ed. Foerster.

Cli. = Cligés
Yv. = Yvain } Kleine Ausgabe, Roman. Bibl. 2. Aufl.
Er. = Erec

Lanc. = Lancelot 1899.

Guil. = Guillaume d'Angleterre. Kl. Ausg.

Phil. = Philomena 1909.

Raoul = Raoul de Houdenc; ed. Friedwanger 1897.

Rust. =Rustebuef's Gedichte; ed. A. Kressner 1885.

Mét. = Règlements sur les arts et métiers de Paris, rédigé au XIIIe siècle. publ. p. Depping 1837.

Ord. = Ordonnances des roys de France de la troisième race, p. p. M. de Laurière 1723; tome I.

Joinv. = J. de Joinville, Hist. de Saint-Louis, ed. de Wailly 1874.

V. Pikardische Texte.

Gar. Loh. = La mort de Garin le Loherain, ed. Du Méril 1884.

Alisc. = Aliscans, ed. Rolin 1894.

Auc. = Aucassin et Nicolette, ed. Suchier. 7. Afl. 1909.

G. de D. = Le roman de la rose ou de Guillaume de Dôle, ed. Servois 1893.

Chev. II esp. = Chevalier as deus espees, ed. Foerster 1877.

Fl. et Bl. = Florance et Blancheflor, ed. Méon. Fabl. 4,354.

Fablel = Fablel dou dieu d'amors, ed. Jubinal 1834.

Aniel. = Li dis dou vrai aniel, ed. Tobler 1884.

Ch. du P. = Chartes du Ponthieu (Etude sur le dialecte picard dans le Ponthieu p. Raynaud 1876).

Cart. Nam. = Cartulaire de N.-D. de Namur (ebenda).

Mousket = Phil. Mousket, Reimchronik, ed. Reiffenberg 1840.

Adam = Ad. de la Halle, zitiert nach Helfenbein, ZfrPh. 35.

VI. Wallonische Texte.

P. Mor. = Poème moral, ed. Cloëtta 1886.

Raoul. = Li romans de Raoul de Cambrai, zitiert nach Goerke, Die Sprache des R. de C. 1887.

A. Wall. = Recueil d'actes des XIIe et XIIIe siècles en langue romane-wallone, ed. Taillair.

VII. Lothringische Texte.

G. de M. = La guerre de Metz, ed. Bouteiller 1875.

Ps. de M. = Le psautier de Metz, ed. Bonnardot 1884.

L. Ps. = Lothringischer Psalter, ed. Apfelstedt 1881.

VIII. Texte aus Burgund und Franche-Comté.

Flo. = Floovant, ed. Guessard et Michelant 1858.

Vég. = Livre de Végèce. Li abrejance de l'ordre de la chevalerie p. J. Pr. de Besançon, ed. Ulysse Robert 1897.

L. Y. = Lyoner Ysopet, ed. Foerster 1882.

Burg. Urk. = Chartes des communes en Bourgogne, ed. Garnier 1868.

IX. Texte aus Poitou.

Th. = Le roman de Thèbes, ed. Constans 1890.

Axd. 10 s. = Le roman d'Alexandre; Zehnsilbnerredaktion.

Cath. = La passion de Ste Catherine, ed. Talbert 1885.

Turpin = der sog. poitev. Pseudoturpin (in ZfrPh. I. 259 ff.).

Pred. = Predigten des Bischofs Maurice de Sully, in Boucherie, Le dialecte poitevin au 13e siècle. Paris 1873.

X. Texte aus der Touraine.

Ep. = Epistel vom hl. Stephan, ed. Foerster-Koschwitz im Übungsbuch 3. Afl. 1907.

Mart. = Martinsleben von Péan Gatineau, ed. Söderhjelm 1896.

XI. Texte aus der Bretagne.

Mich. = Le Roman du Mont St. Michel par G. de St. Paier. Hrsg. in Mém. des Antiquaires de Norm. XX. XXII.

Foug. = Estienne de Fougères, Livre des manières, ed. Talbert 1877.

B. Jeh. = Livre du bon Jehan par G. de St. André, ed. Cuvelier. 1839.

XII. Texte aus Perche.

S. Sages. = Rom. des sept Sages, ed. G. Paris 1876.

March. = Jeh. le Marchant, Le livre des miracles de Notre-Dame de Chartres, ed. Duplessis 1855.

Poire. = Roman de la Poire, ed. Stehlich 1881.

XIII. Texte aus d. Orléanais.

Rose.[1]) = Roman de la Rose, ed. Marteau 1878—80.

Chast. = Le chastement des Dames par Robert de Blois, ed. Méon in Fabliaux des poètes des XIe — XVe siècles tome II. 1868.

Ur. v. Orl. = Urkunden aus dem Orléanais im Cartulaire de N.-D. de Baugency, ed. Vignat. 1879.

---

1) Rose zitiert nach Band und Seitenzahl.



XIV. Mittelfranzös. Texte.

Mach. = Guillaume de Machaut, ed. Hoepffner.

Phil. de Vit. = Philippe de Vitry.

Froi. = Froissart (zitiert nach Mann. ZfrPh. 23).

Bl. = Black Prince.

Viel Test. = Le Mistère du viel Testament, ed. Rothschild 1878—91.

Path. = La farce du Maistre Pathelin [1]).

Marot. = Cl. Marot, ed. Jannet 1883.

XV. Abhandlungen.

Atlas linguistique (Cartes 1081—1086).

F. M. Auler, Der Dialekt der Provinzen Orléanais und Perche. 1904.

Alb. Behrens, Die Endung der 2. Pers. Plur. 1890.

F. Brunot. Histoire de la langue française. 1905 ff.

W. Essler, Geschichte der ui-Perfekta. 1905.

Freund, Über die Verbalflexion der ältesten frz. Sprachdenkmäler. 1878.

E. Görlich, Die südwestl. Dialekte der langue d'oïl. (Frz. Stud. III). Die nordwestl. Dial. der l. d'oïl. (Fr. St. V). Der burg. Dial. (Fr. St. VII).

Alb. Lorentz, Die 1. Pers. Plur. des Verbums im Afz. 1886.

Metzke, Der Dialekt v. Ile de France. Herrigs Archiv. 64/65.

Bertha Meyer, Sprache des Mistère du Viel Testament. 1907.

Meyer-Lübke, Romanische Grammatik, 1894—1902.
 ders. Französ. Grammatik.

Wilh. Müller, Beiträge zur Gesch. des Imperfektums 1904.

Risop. Konjugation auf ir. 1891.

Suchier, Mundart des Leodegar. ZfrPh. II.

Thurot, De la prononciation française. 1881/83.

Vaugelas, Remarques sur la langue française, ed. Chassang 1880.

---

1) Path. zitiert nach Seitenzahl und Spalte in „Le théatre fr. avant la Renaissance 1450–1550". ed. Fournier, 2e éd. 1872.



Vising, Etude sur le dialecte anglonormand du 12e siècle. 1882.

E. Winkler, La doctrine grammaticale d'après Maupas et Oudin. Halle 1912.

Die übrigen, weniger häufig benutzten Abhandlungen finden sich jedesmal bei den betreffenden Stellen zitiert.

A. Indicativ Praesentis.

1. Sg. Ind. Prs.

Für die 1. Sg. Ind. Prs. fand ich folgende Formen:

posc, pois, puis, poi, pui, pus, [puus.]

1. posc. Pass. 447. Leod. 96.

2. pois. Ed. 3, 4. Ax. 71e (Hs. A.) Hl. 40. Cath. 138, 507, 1155. Rol. 657, 1548, 2412. Q. l. des r. 78, 14.

3. puis. Ax. 22e, 71e, 93d (Hs. A in Vers 71e pois). Karl 40, 683. Chr. de Tr. Cli. 3985. Er. 114. S. Sages 110, 522. March. 7, 20; 83, 22; 98, 5. Poire 92 (neben poi 54). Rose 2 I; 50 II. G. de D. 3181. Fablel 47, 187; 50, 193; etc. Flo. 222. Görl. S. W. Boucherie p. 140. Ro. 254 (neben pois). En. 9031. Troie 1398, 2913 etc. Mar. Fa. II 12 etc. Mar. Eq. 103. Gui 336, 671. Beroul Trist. 1408. 1440. (neben pus). Rp. 30. C. Ps. 68, 2; Bra 1247. Boeve 981. 2869 (neben pus). Path. 90 II. 96 II.

4. poi. Poire 54 (neben puis) Th. 302, 309. (poi : oi).

5. pui. Cod. J. Meung. (Rose ed. 1735) III 3,50. Chron. Loys Bourb. 309. puy Stavelot 289, zitiert nach Risop.

6. pus. S. de Fr. R. Ph. 143, 144, 575, 1642, (pus : plus) St. G. 146, 263 etc. Boeve 981, 956 etc. (neben puis). Yd. 542 (: sorplus), 4630 etc. Ber. Trist. 935, 1385, 3353. (neben puis).

7. [puus]. Karl 683 (neben puis im Paralleltext v. Koschwitz).

Die Form posc kann nicht für das Französ. beansprucht werden; sie gehört, wie auch die Sprachdenkmäler, in denen es belegt ist, in ihrer Umschrift auf provenzal. Boden.



Als älteste frz. Form treffen wir pois. Gehen wir von posc aus, so können wir (nach conosco > conois, nasco > nais) aus posc zunächst pois erhalten. Das ist die Ansicht, die zuletzt Meyer-Lübke[1]) vertritt; er nimmt an, dass sich aus diesem pois über puois und pueis die Form puis entwickelt hat, die in weitaus den meisten Texten belegt ist. Für diese Ansicht spricht eben der Umstand, dass sich pois gerade in den ältesten Texten (Ed., Hl., Ax., Rol., Qu. l. des r.) belegt findet. In jüngeren Texten findet sich pois im Cath. Der Text gehört ins Poitevinische. Hier ist aber das alte oi nicht zu ui entwickelt worden[2]), sondern oi geblieben. Also ein weiterer Beweis für die Ursprünglichkeit der Form pois. Eine andere, verwickeltere Ansicht vertrat G. Paris[3]). Er erklärte die Entwicklung folgendermassen: „La conjugaison du verbe potere en roman est difficile, mais se laisse très bien comprendre, si on reconnaît qu'elle présente des formes, appartenant à trois types différents, dont l'un a pour indicatif *posso, l'autre *poto, et le troisième *pocso, tiré de *potso, lequel est en réalité *potsum, que le latin vulgaire a refait sur potest. Du type pocso on a tiré le subj. pocsa, devenu en prov. puesca ou posca, en fr. poisse. La conjugaison française (et provençale) est un compromis entre les formes qui se rattachent à posco et celles qui se rattachent à poto. De la poons à côté de je puis, poant (potante) à côté de puissant (pocs-ante) etc. L'esp. appartient tout entier à *poto, l'ital. mêle *poto et *posso". M.-Lübke[4]) lehnt diese Auffassung ab. Er führt an, dass die Sprache, solange sie den Laut ts nicht besass, unmöglich eine ganz geläufige Lautverbindung durch eine unsprechbare ersetzen konnte. Hätte wirklich das Bedürfnis bestanden, den Stamm pot in die 1. Sg. einzuführen, so wäre *pote sum oder *poto oder *poteo entstanden. Oder wenn man nun doch gelernt hätte, in potsum ein ts zu sprechen, so wäre es geblieben, nicht wie G. Paris meint, zu cs geworden, da die Artikulation ts ja doch schliesslich leichter sei als cs. Nehme man gar an, x sei von Anfang an im Galloromanischen

---

1 Fr. Gr. § 326.
2) M.-Lübke. R. Gr. I. § 190.
3) Romania VII. 622.
4) Fr. Gr. § 326.

is gewesen[1]), so bedeutete der Übergang von ts zu x Ersatz einer ungewohnten Lautgruppe durch eine zweite ungewohnte. Ausserdem wäre bei einem Wechsel von *potsum zu *pocsum gerade das verloren gegangen, was die Einführung von *potsum statt possum veranlasste, der Zusammenhang mit potes. Damit ist die komplizierte Erklärung des französischen Gelehrten in der Tat in überzeugender Weise widerlegt. Aber auch bei *posco bleibt immer noch die Frage ungeklärt, warum hier die Inchoativbildung eingetreten ist, wofür kein ersichtlicher Grund vorliegt. Dass etwa lateinisches posco „fordern“ eingewirkt hätte, scheint mir nicht wahrscheinlich, da weder lautlich noch begrifflich ein Zusammenhang vorliegt.

Eine weitere Erklärungsmöglichkeit für puis wäre Bildung nach einer Form *poteo (nach Analogie zum Inf. *potere), *poteo hätte puis ergeben. Wir dürfen aber ohne zwingende Gründe Provenz. und Frz. nicht von einander trennen. Wenn daher das Provenzalische posc, puesc eine Basis *posco voraussetzt und dieselbe Basis auch dem französischen puis genügt, so werden wir an dieser Form als der gemeinsamen Grundlage festhalten müssen. Aus diesem Grunde nehmen wir die Erklärung Meyer-Lübkes als die richtigere und wahrscheinlichere an.

Zu puis bezw. pois erscheint in altfranz. Texten auch eine (durch Reime gesichert) s-lose Form: pui (poi). Erstere belegt Risop. (S. 97 Anm.) bei Jean de Meung etc. cf. Tabelle. Die zweite Form poi haben wir auf demselben Gebiet getroffen, wo pois heimisch ist, nämlich im Poitou (Thèbes, cf. Tabelle) und im benachbarten Perche. Den Abfall des s erklärt Risop (l. c.) „durch Verstummung dieses Lautes oder durch infolgedessen Einwirkung von je di, je ri, — dico, rideo.“

Diese Ansicht scheint mir nicht ganz richtig zu sein. Näher liegt es, bei puis-pui an Angleichung an suis-sui, bei poi an voi (video) zu denken.

Das sich in Karl 683 vorfindende puus (im Paralleltext zu puis korrigiert) ist lediglich als Verschreibung zu erklären. Der anglonorm. Schreiber wollte wahrscheinlich puis schreiben,

---

1) M.-Lübke. Fr. Gr. § 166.

vielleicht aber auch pus, das sich in mehreren ausschliesslich anglonorm. Texten findet. Die Form pus ist eine agn. Eigenheit und durch Absorbtion des i durch voraufgehendes ü zu erklären. Es lässt sich sogar ein eigenes Paradigma dieser u-Formen zu pouvoir im agnorm. aufstellen, wie aus den später zu erwähnenden Formen des Verbums noch zu ersehen sein wird.

Von allen diesen altfranzösischen Formen hat sich bis heute nur noch puis erhalten. Gebräuchlicher und, wie der Atlas linguistique zeigt, dem Volksmunde geläufiger ist das nach der 2. und 3. Sg. gebildete peux. Es findet sich heute mit wenigen Ausnahmen (Elsass, Malmédy, Ardennes und Somme) über das ganze frz. Sprachgebiet verbreitet. Die alte Form puis, die hier durchweg geherrscht hat, ist somit durch diese analog. neuere Form ganz verdrängt worden. peux tritt sehr spät auf. Es ist dem Alt- und Mittelfrz. noch unbekannt. Palsgrave gibt noch puis (p. 474). Vaugelas erst schreibt darüber: „Plusieurs disent et escrivent ie peux. Je ne pense pas qu'il le faille condamner, mais ie sçay bien que ie puis est beaucoup mieux dit, et plus en usage". Nyrop sagt II. § 51: „Au lieu de s on écrit x dans vaux, peux, veux, (mais on dit meus)." Maupas f.° 118 v° hat peux und puis. Oudin verwirft peux. cf. Winkler p. 157.

Die 1. Sing. Ind. Prs. gehört zu den Formen, die in dem Atlas linguistique aufgenommen sind. Prüft man die betr. Karte, so zeigt sich, dass die fast allgem. herrschende Form pœ lautet, d. h. Die 1. Sg. peux, die Analogiebildung zur 2. u. 3. Sg. ist auch in den Dialekten zur fast ausschliesslichen Herrschaft gelangt und hat die ältere Bildung puis ganz zurückgedrängt. Dass in der besonders im Osten vorkommenden Form pü dieses alte puis weiterlebt, ist wenig wahrscheinlich; wir haben nämlich auch in der 3. Sg. mit derselben Lautung pü und müssen daher annehmen, dass auch hier der lautl. Wandel von œ > ü unter Wirkung des voraufgehenden Labials eingetreten ist, zuerst wohl in der 3. Sg., deren Form dann analogisch auch auf die 1. Sg. übertragen worden ist. Dass das agn. pus nicht weiterlebt, ist selbstverständlich, aber auch pois, poi und puus scheinen in den nfrz. Dialekten nicht weiterzuleben.



2. Sg. Ind. Prs.

puez, puetz, poez, poz, puz, pouz, pues, pus, poes, pos, peulx, peuz.

1. puez. Chr. de Tr. Er. 4355. March. 9. Poire 102. Boucherie p. 140 (neben pues). Mart. 748. Troie 827, 835, 847 etc. Mar. Fa. 39, 22; 71, 41 etc. (neben poez und poes). Q. l. des r. 298,16. Chrestom.[1]) 22, 15 (Adamsmyst.), 25, 244 (Wace, Brut).

2. puetz. Flo. 370.

3. poez. Ro. 2456. Mar. Fa. 34, 41. Chrestom.[1]) 22, 92.

4. poz. Pass. 55 (orgolz.). Ph. de Th. 3415. Q. l. des r. 65, 14. (neben puez u. puz).

5. puz. Q. l. des r. 185, 16 (neben puez u. poz).

6. pouz. Foug. 566.

7. pues. S. Sages 2693, 3383 etc. Poire 87. (neben puez). Rose 124 I. 22 II. etc. Auc. 8, 20. Fablel 120, 480. Th. 4, 310, 2065. Chrestom.[1]) 37, 204 (H. de Bord.).

8. pus. Boeve 3177.

9. poes. Mar. Fa. 26, 34.

10. pos. Cath. 132, 144 etc.

11. peulx. Viel Test. I. 1615.

12. peuz. Chrestom. 90c, 7. (A. Chartier). Mir. Notre Dame 17, 1898; 21, 825.

Von lat. potes ausgehend erhalten wir normal über *puoz die Form puez. Wir treffen sie speziell im Zentralfranzösischen, im Norman. und Agn. verbreitet. Daneben steht eine nur graphisch verschiedene Form puetz, im Flo., einem burgundischen Text, belegt. In norm. und agn. Texten haben wir die Schreibung poez, bei Marie neben puez.

Die Form poz in Pass. dürfte sich als provenzal. Form erklären. Anders dagegen ist das in agn. Texten vorkommende poz zu erklären. Es handelt sich hier wieder nur um eine agn. Schreibung (o für uo, ue, im Alexiuslied z. B. häufig anzutreffen) oder auch o = u, so dass poz als puz zu lesen wäre. Nach Stimming (Boeve-Ausg. p. 206) hat sich nämlich urspr. frz. Schreibung ue nur selten im Agn. erhalten. Dafür findet sich entweder oe oder u. In puz liegt demnach dieselbe Bildung vor, die wir bereits bei der 1. Prs. pus besprochen haben.

1) Chrestom. = Bartsch, Chrestomathie, 10. Afl. v. Wiese.

Über pouz cf. pout. Was für den Vokal bei puez, poez, poz, puz gilt, das gilt auch für dieselben in pues, poes, pos, pus. Diese Formen mit s finden sich speziell in der Pikardie, worauf sie sich dann auch über die anderen Gebiete (Isle de Fr., Poitou, Norm. u. Agn.) verbreitet haben. In den ausserpikardischen Dialekten findet sich s nur in jüngeren Texten. Die lautliche Entwicklung von puez, pues führte, wie bekannt, zu pœs, pœ, längere Zeit noch peus geschrieben; die moderne Notierung für œ, neulich eu, findet man bei Al. Chartier (15. Jahrh.: peuz), wohl auch früher. In der Blütezeit der parasitischen Buchstaben (14.—16. Jahrh.) findet sich auch die Schreibung peulx, wo l entweder von vouloir herübergenommen ist oder auch mechanisch zwischen u und x sich einstellte.

3. Sg. Ind. Prs.

pot, poth, pod, poet, puet, peut, peult, peot, pout, poit, poyt, put, puit, puist, pet, pouet.

1. pot. Leod. 141, 188, 218. Ax. 99 b. 110 a. b. etc. (sonst auch pout, poet u. puet) Axdr. Frg. 40. P. Mor. 339 a, 550 b. (neben puet u. put). Axd. 10 s. 275. Cath. 201, 694 (:estot) 881 (:ot) etc. sonst puet und 516 pot im V-i. Rp. 25 B, C; 60 B; 124 B. etc. (sonst besonders Hs. C. poet u. Hs. B pout). Ph. de Th. 90, 111, 1945. Bra. 1714. (neben poet, peot, pout, poit). Q. l. des r. 165, 15. Fol. Trist. Bern 14. Fol. Tr. Oxf. 3, 46, 136 u. a.

2. pod. Pass. 339, 448, 483. Leod. 40 (sonst immer pot).

3. poet. Ax. 32 a, e. 103 d. etc. (Hs L). Karl 43, 442, 519 etc. (Hs. put u. puet). Fablel 126, 503. (neben puet). Rol. 9, 61, 95, 278 etc. Mar. Fa. 53, 55; 64, 16; (neben puet) Gui 410 (:estoet). Rp. Hs. C. 11, 61, 65 etc. (sonst pot Hs. B.). Gr. B. 229, 410, 894. Bra. 1632. (cf. pot). Boeve 1074 (neben put u. poyt). Bl. Pr. 914, 1056, 1301, (785 poit).

4. puet. Ax. Hs. L. 20 d. 39 d. 47 e. Hs. A. 110 a. b. 32 a etc. Hl. 31. Chr. de Tr. Cli. 202. Er 45. Rust 10, 44. S. Sages 227, 478 etc. March. 194, 25. Poire 52. (50 pot). Rose 2 I. 4 II. Auc. 3, 4. G. de D. 758, 1174 etc. Fablel. S. W. 31, 121; 33, 131; 34, 136 etc. (neben poet) Aniel 395. P. Mor. 78 d. (:suelt). 436 a (:estuet) 209 d etc. Flo. 94, 1411.

L. Y. 39. 54. etc. Th. 106, 265 (:estuet). 384 etc. Cath. 112, 366, 540 (neben pot). Mart. 1307, 1316, (sonst pout). B. Jeh. 743, 1131. Troie 22, 1106 etc. Mar. Fa. 15, 44; 16, 50 etc. Mar. Lais. Pr. 26. Lanv. 219. (neben poet). En. 9003, 9016 etc. C. Ps. 118, 92; 123, 3, 4, 5. Q. l. des r. 34c. 1. S. de Fr. R. Ph. 123 (:pluet) 1474 etc. (neben peot und pet).

5. peut. Görl. N. W. Mir 5, 923. Christ. de Pisan (Chrest. 89, 31); Al. Chartier (ebenda. 90b, 57), Cent nouv-nouv. (ebda. 92, 6) u. a. Path. 99 I. (neben peult).

6. peult. Viel Test. I 1854, 2406 etc. Path. 99 I. II. (neben peut); Mor. du mauvais riche (Chrest. 95, 185).

7. peot. Bra 15. S. de Fr. R. Ph. 1473 (sonst puet u. pet).

8. pout. Ax. Hs. P. 47e, 116e etc. Mart. 85, 377 (sonst puet). Foug. 273 (:estout). 215. etc. Rp. 11. Hs. B.

9. poit u. poyt. M. 5 Br. 1386 Boeve (poyt) 1366. Bl. Pr. 785 (neben poet).

10. put. Karl 119, 793 (in der Hs.) P. Mor. 157a O. Ps. 54, 13; 80, 13; etc. Boeve 403, 859 etc. (neben poet u. poyt).

11. puit. Görl. N. W. Boucherie p. 140. 11a. puist Ord. 539, 608.

12. pet. S. de Fr. R. Ph. 608.

13. pouet. Renclus Hs. Q.

Normalform ist puet, das sich in allen Dialekten belegt vorfindet und sich aus *potet über pot (> puot > puet) entwickelt hat. Dieses pot findet sich denn auch gerade in den ältesten Texten belegt. Im Leod. erscheinen daneben auch je ein Mal (40) pod (:bons) und poth (:dol) = pueth (:duel) 64. In beiden Fällen wäre ue möglich. Das d erklärt sich vielleicht durch Ausgleichung an das darauffolgende dauant, das in der Hs. auf gleicher Zeile steht. Hier steht auch th, was uns zum Schluss berechtigt, dass auch d wohl den spirant. Dental wiedergeben sollte. Es kann endlich auch eine prov. Form sein, wie im pod der Passion. Für poet, puet gilt das schon bei der 2. Person poez, puez Gesagte.

Man bemerkt, dass, wie schon Stimming, (s. o.) konstatierte, die Schreibung oe fast ausschliesslich in agn. Texten auftritt, während das Festland fast nur ue schreibt. Es

spricht dies dafür, dass wohl auch ein lautlicher, nicht nur ein graphischer Unterschied hier bestanden haben muss, worauf schon Meyer-Lübke hingewiesen hat: nämlich oé (bzw. ué) im Agn., üé auf dem Festland. Zur agn. Lautung gehört dann auch die in einer Renclus-Hs. überlieferte Form pouet.

Eine weitere agn. Schreibung für ursprüngliches o ist eo, das wir ebenfalls bei unserer Form wiederholt belegt finden. In peot, das sich in Bra. u. S. de Fr. (also 2 agn. Texten) belegt findet, ist eo die bekannte agnorm. Schreibung für ue. cf. Karl 316, 317.: beos. Rol. 929. deol etc. [1]).

Über agn. put gilt das bei pus Gesagte. Im Poème mor. dürfte put lediglich Schreibfehler sein.

Damit sind die agn. Formen noch keineswegs erschöpft: wir finden hier weiter noch poit. Dafür ist Stimmings Ansicht die richtige, nämlich man hat in oi (oy) eine Bezeichnung des Lautes ue zu sehen, d. h. umgekehrte Schreibung, die erst möglich wurde, nachdem ei (das oft durch oi wiedergegeben wurde) zu e geworden war. Die Lautung ue war auch für oi eingetreten, und so konnte für gesprochenes ue die Schreibung oi eingeführt werden. Als Belege führt Stimming ausser poit (poyt) unter andern noch an estoit (=estuet) Boeve 61, 438 poyent etc.

Dahin gehört dann auch die Form pet bei Sim. de Fr., wo für den Diphthongen ue der Monophthong e eingetreten ist (wenn nicht falsche oder ungenaue Schreibung vorliegt).

Endlich kennt das Agn. noch pout, das ausserdem noch bei Est. de Foug. und im Martinsleben, also in mehr westlichen Gegenden zu belegen ist; dass es sich hier nicht um eine Perfektform handelt, hat schon Hammer in seiner Abh. über den Brandan p. 25 gezeigt.

Im Livre des man. finden wir: pout (*potet): estout (*stopet): fout (*fodit): mout (movet). Die Hypothese Böhmers (R. Stud. III, 185), wonach sich o > ǫo > ǫu entwickelte, woraus später eu oder u hervorging, ist unhaltbar und braucht weiter nicht berücksichtigt zu werden.

---

1) M.-Lübke. R. Gr. I. § 211.



Wenn Stimming in seiner Boeve-Ausg. p. 189 schreibt, dass zwar das Agn. den Laut o fast durchweg beibehielt, doch auch ab und zu Schreibung ou vorkomme, so gilt diese Erklärung nicht für die festländischen Texte. So bleibt nur die Möglichkeit, dass es sich um eine analogische Bildung handelt, und zwar dürfte eine Neubildung der 3. Sing. nach der 3. Plur. pouent (s. u.) vorliegen (Est. de Foug. hat auch 2. Sing. pouz).

puit, von Görlich und Boucherie belegt, ist, wenn nicht eine irrtümliche oder willkürliche Schreibung vorliegt, eine interessante Analogieform zu puis.

Eher noch durfte ui Übertragung des Coni. pr. auf den Indic. sein, wie die in den Ord. zweimal belegte Form puist deutlich genug erkennen lässt. Dahin gehört dann auch poit, soweit es in festländischen Texten vorkommt.

Aus puet entwickelte sich pœt, pœ, wo œ wie üblich, durch eu wiedergegeben wird. Auch hier finden wir in der Schreibung des 15. Jahrhunderts peult mit dem parasitischen l.

Diese Form peut (Lautung pœ) hat sich bis heute auch in den Dialekten gehalten. Der Atlas ling. hat es in allen Dép. mit Ausnahme des Terr. de Belfort und des Elsasses.

Betrachten wir nun noch die modernen Dialektformen im Atl. ling., so finden wir als häufigste Form pœ, das sich, wie oben erwähnt, aus afrz. puet entwickelt hat. Als direkte Weiterbildungen haben wir die ziemlich weit verbreitete nfrz. Form pü, in der das œ wegen des voraufgehenden labialen Kons. zu ü umgebildet wurde.

1. Plur. Ind. Prs.

poduns, poüns, poüms, poons, pooms, poon, poom, poum, puum, pom, poions, pouons, povons, povon, poëm, peons.

1. poduns. Ax. Hs. L. 104 b.
2. poüns. Mar. Fa. 87, 6. (poüns: assaiüns, sonst poüm).
3. poüms. Rol. 1695 (neben puum).



4. poons. Karl. 391 (Hs. poum). Rust. 10, 30. Ord. 421, 510 (neben povons). Chr. de Tr. Er. 11, 59. Ur. v. Or. 7. Ch. du P. XXV. 87; XXXIII, 41. (neben pooms). P. Mor. 106 d. Troie 1761, 3802 etc. (neben poon).

5. pooms. Ch. du P. XXVII. 47 (neben poons).

6. poon. En. 9408. Troie 12615 (: prison). 23196 (: mencion) (neben poons).

7. poom. Boucherie p. 48.

7 a. pöum. Chrest. 51 d, 38.

8. puum. Rol. 1238.

9. pom. Boeve 1490.

10. poions. L. Ps. Prolog 1, 30.

11. pouons. Görl. N. W. Viel Test. VI 44551, 44627 etc. (neben povons), Mir. 6, 1037; 14, 255 (neben poons).

12. povons. Ord. 515, 599, 602 (neben poons). Flo. 709, 732. Viel Test. I 1094, 3726 etc. (neben pouons) Path. 89.

13. povon. B. Jeh. 715, 806, 807 etc.

14. poëm. Spon. 72.

15. peons. Chrestom. 46, 42. (Chanson de Croisade aus 12. Jh. lothringisch).

Legt man unserm Verbum den Stamm *pot zu Grunde, so entsteht als 1. Pl. Ind. Praes. in der bekannten französischen Bildung dieser Form pod-ons > pođ-ons > po-ons mit den verschiedenen Varianten der Endung dieser Form. In poduns können wir noch die Form ohne Dentalschwund oder mit spirantischem Dental erblicken, der für das Alexiuslied als Entwicklung aus intervokalischem t anzusetzen ist.

Auf die verschiedenen Endungen einzugehen, ist mehr Untersuchung der 1. Plur. überhaupt und gehört eigentlich nicht hierher. Einige kurze Bemerkungen mögen daher genügen. Nach Lorentz[1]) verteilen sich die Endungen folgendermassen: oms findet sich nur noch in einzelnen Spuren im picard. Gebiet: In der Tat haben wir pooms in den Ch. d. P. Von zwei den westfranz. Dialekten und England zukommenden Endungen, -om, -um und -ons, -ums, ist die erstere bei weitem die häufigste. Auch hier stimmen meine Belege mit den Feststellungen von Lorentz überein: s-lose

1. p. 25 ss.

Formen (poom, puum, poon, pom und pouon) finden sich in agn. (Rol. Boeve), norm. (En., Troie), poitev. (Bouch.) und breton. (B. Jeh.) Texten. Ebenso bestätigt sich die Behauptung, dass wir es in allen kontinentalfranzös. Dialekten, mit Ausnahme des Westfrz., nur mit -ons und -omes (dieses nicht in meinen Formen) zu tun haben. Die einzige Ausnahme bildet poëm, nur im Spo. neben avem; (ähnliche Formen in der Pass. devem, querem etc.). Lorentz nimmt an, dass im Original avum und poum für avem und poëm gestanden hat, da die dort belegten Futura dirum, comandarum die Verwandlung des hab-emus zu av-um voraussetzen. Überliefert ist der Text in prov. Form, weshalb wir poëm als vom Prov. beeinflusste Form betrachten können.

Was nun die Geschichte des Stamms betrifft, so ergibt sich nach Schwund des intervokalen Dentals (pod- pođ-) zunächst po-: poons ist die normale, am weitesten verbreitete altfranzösische Form. Als nun vortoniges o zu u wird, erhält man daraus pu-ons, in der Schrift neben älterem poons auch pouons geschrieben. Da die Hss. zwischen u und v nicht unterscheiden, so lässt sich nicht ohne weiteres ausmachen, ob und wann pou-ons oder povons bzw. pouvons zu lesen ist.[1])

G. Paris schreibt darüber Rom. VIII. 633: je m'appuie sur l'absence, au moins à ma connaissance, de graphies comme pouuoir, pouuons, semblables à trouuer, trouuons, et surtout d'une forme pueuent et d'une rime de cette forme avec truevent, pour croire que le v intercalaire de pouvoir, peuvent, pouvons etc. n'est pas antérieur au 16ᵉ siècle.

G. Paris setzt wohl das Auftreten des v etwas zu spät an. Die Zeit, in der die Sprache die Tilgung des Hiats im Wortinnern durchführt, ist die sogenannte mittelfranz. Periode (14. und 15. Jh.). Darnach wird zwischen u und ons das dem voraufgehenden u verwandte hiattilgende v entstanden sein, das vielleicht auch durch mouvoir begünstigt wurde. Genaueres lässt sich aber bei der Unsicherheit der Schreibungen nicht feststellen.

---

1. Man beachte, wie die Herausgeber des Viel Test. zwischen u und v schwanken; auch das von Metzke aus den Ordonn. genommene povons ist noch pouons zu schreiben und zu sprechen.



An Einzelheiten ist noch folgendes zu erwähnen: Das lothringische peons ist entstanden aus poons durch Schwächung des o zu e; es liegt offenbar ein dissimilatorischer Vorgang hier vor, da vor -ez in der 2. Plur. diese Schwächung nicht eingetreten zu sein scheint.

Bei pom (Boeve) haben wir eine aus poom (über pëom) kontrahierte Form. Man vergleiche: pavorem > paor > poor > peor, endlich peur.

Auffällig ist poions im Lothr. Psalter. Dieselbe Form ist noch später von Maupas und Oudin erwähnt. Endlich sei gleich darauf hingewiesen, dass die heutigen Dialekte des Ostens, das Lothringische, ebenfalls noch in den endungsbetonten Formen einen Stamm poi (poy) aufweisen. Es handelt sich demnach um eine hauptsächlich ostfranz. lautliche Erscheinung, die aber auch sonst gelegentlich vorkommt. Es wird sich auch hier um Hiattilgung handeln, nur dass statt des lautverwandten labialen Konsonanten hier der häufiger zur Hiattilgung verwandte palatale Kons. i (j) eingeschoben wurde.

2. Plur. Ind. Praes.

poez, poes, puez, poeiz, pouez, povez.

1. poez. Karl 13. Rust 10, 118. Chr. de Tr. Cli. 182. Er. 1131. March. 202, 6. Poire 59, 73. Rose 126 I. 288 II. 86 II. etc. G de D. 3556, 3832. Th. 127, 688, 1430. Axd. 10 s., 658. Cath. 367 (neben poes) Boucherie p. 48 Ro. 1104, 1538 (neben puez). Troie 1075, 2632 etc. Mar. Gui. 447, 550. Fr. 290, 344. Laü. 109 etc. S. de Fr. R. Ph. 67, 785. St. G. 220, 1099. Boeve 10, 735, 736 etc.

2. poes. S. Sages 1454 etc. Auc. 22, 38 Fablel 121, 484. Aniel 396. Cath. 313 (neben poez) P. Greg. p. 111.

3. puez. Rol. 74, 1175 (puez: retenez) 3206 (sonst poez).

4. poeiz. P. Mor. 569 a.

5. pouez. Viel Test. II. 15891, 16116. III. 18439 etc. Mir. 6, 440, 615.

6. povez. Flo. 750. B. Jeh. 1091, 1094, 1898. Viel Test. I. 5244, 6123, 6989 etc.



Normalform ist poez, entstanden aus pot und Endg -atis über *podez > *pođez. Sie hat daher auch, wie die Belege zeigen, die weiteste Verbreitung gefunden.

Eigentlich wäre aus *potetis poeiz zu erwarten. Die Form ist in der Tat auch einmal im Poème moral belegt. In -eiz liegt aber wohl nicht mehr das ursprüngliche -etis, sondern die wallon. lothr. -atis-Form mit i-Nachlaut vor. Aus poëz (puez Rol. ist agn. Schreibung wie puum ibid.) entsteht dann poës, als auslautendes z zu s wird. Endlich zu pouez, povez, pouvez vgl. das zur 1. Pers. Plur. Bemerkte

3. Plur. Ind. Praes.

pothent, poedent, poeent, pueent, poent, puent, poient, point, pouent, pount, peuent, puelent, peusent, peuvent, puevent, pohont, poaint.

1. pothent. Ax. Hs. L. 32 b (sonst pueent).

2. poedent. Rol. 1841 (sonst poeent und poent).

3. poeent. Karl. 388, 843. Rol. 3063 (neb. poeent u. poent). Mar. Chie. 73. La. 47.

4. pueent. Ax. Hs. P. 32 b. Rust. 7, 48. Chr. de Tr. Cli 913. Er. 1662. Rose 104 I. 40, 54, 80, 82 II. 10 III. (pueent) 6 III Aniel 390 L. Ps. 140, 6 (neben puelent). Th. 15, 83. Troie 2712, 3817, 4518 etc. En. 9002, 9599. Mar. Fa. 29, 112; 66, 14; 67, 22; (neben poeent). Mach. neben puelent und puevent.

5. poent. Ord. 315, 596. G. de D. 3147, 1702. Görlich. N. W. Axd. 10 s., 463. Boucherie 48. Rol. 1440, 1625 etc. Ph. de Th. 103. Q. l. des r. 54 c. 3.

6. puent. Ur. v. O. 89. Görl. N. W; P. Mor. 30 a; 76 d; Mart. 484.

7. poient. Bra 979, 1782. Boeve 2352 (geschr. poyent, neben point).

8. point. Boeve 1961 (neben poyent).

9. pouent, Ord. 609 (neben poent und peuvent) Görl. N. W.

10. pount Cath. 84, 286, 304.

11. peuent. B. Jeh. 1824. Viel Test. I. 1688, 6911 II 14082 etc. (neben peusent und peuvent).



12. puelent. L. Ps. Prol. 5, 26. Psalm: 113, 13, 14, 15; 134, 7. Prise d'Al. 1604, 1605. Lion. 551: 552 (: vuelent) Machaut (neben pueent).

13. peusent. Viel Test. III. 23918.

14. peuvent. Ord. 646. Görl. N. W. Viel Test. V 39902 (in Hs. H. aus Troyes aus dem Jahr 1625).

15. puevent in jüngeren Mach. Hss.

16. pohont. Görl. N. W.

17. poaint. Ur. v. Orl. 184.

18. puyent. St. Bern. (Chrest. 38, 2), puient ibid. 38, 35.

Zu Grund liegt *potent, das sich zu podent, pothent (pođent), pueđent (poeđent), puedent (poedent) entwickelte. Die Formen ohne Dentalschwund finden sich noch in den ältesten Texten, Ax. und Rol., wo dentale Spirans bekanntlich noch nicht geschwunden war. Seit Ende des 11. Jh. schwindet der Konson., daher pueent (oder auch poeent geschrieben, letzteres in norm. und agnorm. Texten).

Zu diesen vollen normalen Formen zeigen nun altfranz. Texte auf ziemlich weitem Umfang eine — graphisch in recht verschiedener Weise wiedergegebene einsilbige Kurzform, die offenbar dadurch enstanden ist, dass das tonlose auslautende -ent sein vokalisches Element im Hiat verlor und mit dem voraufgehenden Diphthongen unmittelbar verbunden wurde. So entstehen häufig belegt puent, poent. [In Rose 6 III wird pueent geschrieben; das Wort ist aber einsilbig]. Das Agn. hat parallel zu poit für poet, auch poient und point.

Auch poaint ist wohl nur besondere Schreibung für einsilbiges pueent.

Der W. kennt ausser der normalen Form auch die schon zu pout 3. Sg. erwähnte Form pouent, bzw. pount. Es liegt wohl Neubildung der 3. Pl. nach den endungsbetonten Formen pouons, pouez vor, begünstigt durch den Umstand, dass in demselben Gebiet auch eine 3. Pl. mit besonderer Endung erscheint. Dafür haben wir den einen Beleg pohont, woraus pouont hervorgehen musste. (Vgl. dazu Settegast, Ben. de St. More u. G. Paris, der im W. Formen wie marchont, veulont u. a. nachweist).

Über puelent ist schon viel geschrieben und gestritten



worden. Die Form wurde analog zu vuelent gebildet (cf. peulx). Die Ansicht, puelent sei von einer Form *pollere abzuleiten, hat schon Dietz verworfen.[1] Es handelt sich um Analogiebildung nach vouloir, das ja in der 2. und 3. Sg. (veus veut = peus peut) lautlich ganz mit pouvoir übereinstimmt. Das Streben nach Hiattilgung (die Form erscheint nur in mittelfranz. Texten!) mag diese Analogiebildung begünstigt haben. Wenn dieselbe Form auch im Lothr. Psalter erscheint, so deckt sich das mit der Tatsache, dass noch heute der Stamm pol- pœl- pul-, pl- im Loth. und Wallon. weiterlebt. Diese Stämme gelten nach dem Atlas linguistique für 3. Pl. Ind. Prs., 3. Sg. Conj. Prs., Inf. Prs. und Ind. Impf.

Auch bei peusent dürfen wir wiederum das s als hiattilgenden Laut deuten. Dass s auch sonst zur Tilgung des Hiats verwendet wurde, zeigt chésant für chéant bei Maupas und Oudin. Hier wäre auch Analogie nach disent möglich.[2])

Am nächsten aber lag es den Hiat zu tilgen, indem man aus der 1. und 2. Pl. das v in die 3. Pl. herübernahm also aus pueent die Form peuvent bildete. Diese heute noch fortlebende Form, findet sich an einer Stelle der aus dem Jahre 1625 stammenden Handschrift des Viel Test. Die anderen Hss. haben peuent. Desgleichen findet es sich in den Ord. und bei Görlich für den N. W. Eng damit verknüpft ist puevent in jüngeren Mach. Hss. In allen diesen älteren Fällen ist aber das u wohl eher noch als u denn als v zu fassen: pueuent.

B. Conj. Praes.

1. Sg. Conj. Praes.

poscha, posche. puisse, poisse, puise, pusse, puse, pus, peusse, peuisse, pesse.

1. poscha. Cath. 2233. Axd. 10 s., 573.
2. posche. Pass. 513, 515.
3. puisse. Chr. de Tr. Cli. Yv. 338. Er. 257. Rust.

1. Risop p. 124 Anm.
2. Dass die Form peusent nur einmal im Viel Test. belegt, ist verdächtig und legt die Vermutung nahe, dass es sich um Verschreibung oder Verlesung (aus puelent?) handeln könnte.

2, 64. Metzke, Ile de F. (neben puissiens). S. Sages. 594, 3408. March. 138. Poire 107, 111. Rose 70 III. G. de D. 1156. Görl. N. W. (neben pesse). Troie 1867, 3778 etc. Mar. Mil. 37. El. 736 etc. Bl. Pr. 776, 2497, 3133. Maupas u. Oudin. (Winkler p. 157).

4. poisse. O. Ps. π 4. Yd. 6098 (neben pusse, peusse, peuisse).

5. puise. Boeve 218 (neben pusse, puse, pus). Mir. 29, 1475.

6. pusse. S. de Fr. St. G. 755. Boeve 1194, 1449. Yd. 5571.

7. puse. Boeve 217, 390 etc.

8. pus. Boeve 1993. cf. 5, 6 u. 7.

9. peusse. Yd. 568, 766, 811 etc.

10. peuisse. Yd. 2438.

11. pesse. Görl. N. W.

Normalform ist puisse. Die Deutung der Form bietet dieselbe Schwierigkeit wie die der 1. Sg. Ind. Pr. Wir werden, wie dort, am ehesten wohl, wie das Provenzal. es verlangt, eine Form *poscam ansetzen müssen, die lautlich über *puoisse, *pueisse zu puisse führt. *Poscam erklärt auch die Form poscha in den poitevinischen Texten Cath. und Alex. 10 S. Redaktion (also angrenzend an prov Gebiet.), posche in Pass., wo man direkt prov. Einfluss annehmen darf. Statt poscam (nach Prov.) könnte man als Etymon auch *possiam annehmen. Es wäre eine Erweiterung des latein. possim mit der üblichen Endung des Conj. praes. -am. Auch aus *possiam wird puoisse > pueisse > puisse. Willenberger[1]) (pag. 431) vertrat diese Ansicht und bemerkte dazu, dass der Wechsel zwischen oi und ui als Stammvokal sich allein aus lat. os + Kons. (hier speziell oss) und i oder e erklären lasse. G Paris hatte die Willenberger'sche Theorie in Rom. VII. verworfen, indem er mit Recht behauptete, puisse dürfte nicht von puis getrennt werden. Auch Settegast (ZfrPh. III. 463) sagte, Willenbergers Erklärung sei unzureichend, da er die Formen (prov.) posc und poteam ausser Acht lasse.

---

1. G. Willenberger, Histor. Untersuchung über den Conj. Praes. (in Roman. Studien Bd. III. 1878).

Nun kann *poteam für puisse nicht in Betracht kommen, es hätte nur puise (mit stimmhaftem s) ergeben können, ein Einwand, der nun auch gegen *poteo sprechen kann. Auch *possiam scheint mir unwahrscheinlich, da wir dann auch *possio haben müssten. Es bleibt also die beste der möglichen Erklärungen. Die Form poisse neben puisse ist wieder die schon früher wiederholt erwähnte agn. Form (s. o. pois).[1]) Agn. ist auch die u-Form pusse; dahin wird auch peusse zu rechnen sein, das nur im agn. Yder erscheint (die Schreibung könnte vom Conj. Imperf. beeinflusst sein; das Gleiche gilt von dem ebenfalls nur hier nachweisbaren peuisse). Reine Schreibung ohne lautlichen Wert dürfte auch die Schreibung mit s statt ss darstellen.

Endlich pesse (Görl. N. W.) wird ähnlich pet (3. Sg. Ind. Prs. bei S. de Fr.) zu verwerten sein: Die Form ist aus poisse (zu sprechen puèsse) hervorgegangen durch Redaktion des Diphthongen zu einfachem e.

puisse ist bis heute die Normalform des Conj. prs. geblieben. Es fehlt aber nicht an Versuchen, auch eine analogische Form nach dem Ind. pr., spez. der 3. Pl. zu bilden.

Grammatiker des 17. Jh. kennen auch peuve statt puisse.

Vaugelas I. pag. 101 sagt: „Que les verbes mourir et pouvoir se conjuguent tout de mesme (wie vouloir), à la réserve de pouvoir, qui faisant ou Subjonc. que je puisse, et non pas que je peuve, parce qu'il se forme de l'indicatif je puis, fait au pluriel, que nous puissions, que vous puissiez.“ (Maupas und Oudin kennen nur puisse).

Risop[2]) erwähnt bei Jaubert, Glosses du Centre t. II. p. 168 neben peuvons eine Form peuvais, eb. t. II. 168 und que je peuve, eb. t. II, p. 207. Also noch im 19. Jh. Dialektisch gebraucht; vgl. puisse (3. Pers.) in den nfrz. Dialekten, das auch als peuve heute noch verbreitet ist.

2. Sg. Conj. Praes.

Die 2. Person gibt zu Bemerkungen keinen Anlass. Ich fand in den von mir untersuchten Texten nur die Form

---

1. Dass sie auch auf dem Kontinent in westl. Dialekten bestanden hat, beweisst das von Görlich belegte pesse.
2. p. 66.

puisses (En. 2330; Rose 130, 140 I) Vers de la mort v. H. de Froidmont (pik) 2, 6, die, entsprechend der 1. Sg. puisse, die verbreitetste Form war. Daneben werden auch poisses und pusses, vielleicht auch pesses, vorgekommen sein. Belegt fand ich dafür noch peèsses in der Hs. Tr du V. de Com., einer südwestfrz. Hs. (s. Ausg. S. XXXVIII), deren Copist durchweg oi durch ei zu ersetzen pflegte. Es wäre also = poisses.

3. Sg. Conj. Praes.

poscha, puisset, poisset, pusset, puisse, pusse, puesse, puse, puist, pus, pouist, puit.

1. poscha. Axd. 10 S. 573. Cath. 1915.

2. puisset. Ax. 118 e. Rol. 2522 (neben poisset). Bra. 600 (neben pusset).

3. poisset. Rol. 1555 (neben puisset).

4. pusset. Bra. 616.

5. puisse. Metzke, Ile de Fr. Ord. 442, 616. Chr. de Tr. Er. 2425. Rust XI. 114, 116 (neben puist) Poire 111 (neben puise). Rose 22 II., 138, 176 I. (neben puist. Ps. de M. Prolog 21. L. Ps. (sehr oft, neben puit). Fl. 1132 (neben puit). Veg. 755 (:truisse) 1397 (neben puist) Boucherie p. 54. Troie 1363, 1936, 4951 etc. (neben puist). En. 9117, 9515 etc. Mar. Lanv. 257, 352, 386 etc. O. Ps. ξ 59. C. Ps. ξ 59. Mach. Vergier 1150 (neben puist). Ph. de Vit. Lis. 334.

6. pusse. S. de Fr. R. Ph. 165, 518 etc. Boeve 2190, 2361 (neben puse und pus).

7. puesse. Th. 3505, 3545.

8. puse Boeve 874.

9. puist. Rust. XI. 222 (neben puisse). Metzke I. de Fr.: Ord. 442. Rose 24, 62 II. (neben puisse). S. Sages 1417. Auc. 17, 12. G. de D. 118, 3456 etc. Fl. et Bl. 335 (:deduist). Fablel S. W. I. 3, 34, 134 etc. P. Mor. 12 e, 65 d, 223 d. Veg. 3786, 7704. Troie 17598 (neben puisse). G. de M. 1 g. Mir. 4, 338, 365, 1404; 25, 520 (neben puit).

10) pus. Boeve 1438, 1586 etc.

11. pouist. Metzke, I. de Fr.: Ord. 442 (neben puist und puisse).



12. puit. L. Ps. (sehr oft neben puisse). Flo. 202 (neben puisse); Mir. 14, 263, 2021 (neben puist).

Wir haben es hier nicht mit einer, sondern mit zwei Normalformen zu tun, nämlich puist und puisse. „Das Afrz. legte bei dieser Person nicht blos das zu supponierende *possiat zu Grunde“, sagt Willenberger, „sondern es verwandte dazu auch — und zwar, wie eine nähere Untersuchung der Denkmäler hinsichtlich dieses Punktes lehrt, entschieden überwiegend — die regelrechte Form possit, aus der sich puist, poist entwickelte.“ Diese Ansicht scheint mir sehr unwahrscheinlich.

Eine doppelte Grundlage, *possiat und possit, anzunehmen, ist an sich gewagt, namentlich da *possiat keineswegs gesichert ist, ja, wie oben gezeigt, als Etymon vielleicht gar nicht in Frage kommt, und da andererseits possit ja nur *post, nicht puist ergeben hätte. Die Lautung dieser letzteren Form beweist, dass puist nur als Kurzform zu puisse(t) aufzufassen ist. Das bestätigen die Texte. Die ältesten Denkmäler weisen nur die volle Form puisse(t) auf; puist erscheint erst in etwas späterer Zeit. Die Kurzform mag sich erklären aus dem häufigen Vorkommen des Verbums als Modalverb, wodurch eine Analogiebildung etwa nach soit (seiet, soiet kommt überhaupt nie vor) nahegelegt war (man beachte auch ait für älteres aiet), dazu kann dann Analogie des Conj. praes. des Verbums der 1. Conj. hinzugekommen sein.

Es ist zu beachten, dass zwischen puisse und puist ein Unterschied im Gebrauch nicht konstatiert werden kann. Beide Formen kommen bisweilen in demselben Text neben einander vor; sie erscheinen in der gleichen Zeit und in denselben Dialekten neben einander (so in den Ord., bei Rusteb., Rose usw., s. die obenstehende Liste). Zum Unterschied von ait, das an soit eine sichere Stütze fand, konnte sich puist nicht behaupten; von der 1. und 2. Sing. aus wurde auch in der 3. Sing. puisse schliesslich als einzige Form durchgesetzt, während puist wieder verloren ging.

Zum Vokal ist dasselbe zu sagen, was schon zur 1. Sing. bemerkt worden ist: wir haben wieder agn. poisset (Rol.) pusse (puse) und pust. ue in puesse ist die norm. Ent-

wicklung im W. aus ǫ + j (wie e + j dort > ie), so schreibt Th. auch (pluée (*plovia), vuée (*vocita Th. 4413) etc. Die Form pouist stammt aus dem Anfang des 14. Jh. und findet sich nur ein Mal belegt in Ord.

Ein Zusammenhang etwa mit pout 3. Ind. prs. ist nicht anzunehmen, da die Formen in dialektisch ganz verschiedenen Texten erscheinen. Wahrscheinlich liegt einfach Verschreibung vor, da sonst puist geschrieben ist. Eine Lautung mit ou (= u) ist im Centralfranz. ausgeschlosssen.

Endlich zeigt puit im L. Ps. u. Flo., also auf räumlich zusammenhängendem Gebiete, in der Schrift das Verstummen des s vor Konsonant.

Im Gegensatz zu puis 1. Sg. hat sich die alte Form des Conj. puisse in den heutigen Dialekten noch behauptet. Man findet es nach dem Atl. ling. in allen Dép. Es hat sich freilich daneben zum Ind. Prs. peux, peut, peuvent ein analog. Conj.-Form peuve gebildet, die auch in allen Dép., oft direkt neben puisse, erscheint. An der prov. Grenze verzeichnet der A. l. ausserdem noch poeč, puč, peč. Man hat wohl darin Reste von prov. -ca, -cha Formen zu sehen.

1. Plur. Conj. Praes.

poissons, puissons, puisson, puissom, puissuns, puisum, poissum, poissiem, puissien, puissiens, posciomes.

1. poissons. Görl. N. W. Troie 2241, 3229, 3270, 3798 etc.

2. puissons u. puisson. Görl. N. W. Ur. v. Or. Mir. 14, 33; 28, 222 (-ons); ibid. 32, 631 (-on).

3. puissom. Boucherie p. 54.

3a. puison. Ber. Trist. 2287.

4. puissuns. Ax. 74 Hs. P.

5. puisum. Ax. 74 Hs. L.

6. poissum Ax. 74 Hs. A.

7. poissiem. O. Ps. o 5.

8. puissien. Ur. v. Orl. (neben puisson).

9. puissiens. Ord. 713. L. Ps. 66, 2; 105, 5; 105, 47 etc.

10. posciomes. Valenc. v° 33.



Auch hier haben wir wieder denselben Stamm wie bei den stammbetonten Formen des Conj. Praes. Hätte man *poteamus zu Grunde zu legen, so müsste der Sibilant stimmhaft sein. Auch hier bleibt demnach Entwicklung aus dem posc-Stamm das Wahrscheinlichste. Einen indirekten Beweis dafür gewährt die 2. Pl. puschez (s. u. Tab.), wo allerdings provenzalischer Einfluss vorzuliegen scheint. [1])

Der Stamm erscheint nur in den Formen puiss- und poiss- in der üblichen Verteilung. Das Fehlen von puss- ist rein zufällig; die 2. Pl. pussez bei S. de Fr. lässt den Schluss zu, dass das Agn. auch eine entsprechende 1. Pl. gekannt haben muss. Für die Endungen verweise ich auf die ausführliche Abhandlung von Lorentz.

Eine eigene Stellung nimmt posciomes ein. Es ist belegt in Val. und geht nach Lorentz auf Analogie nach être zurück. Die Endung -omes (aus somes abstrahiert) zeigt Anlehnung an die 1. Pl. v. être. Es dient offenbar der Ableitung der Personalendung -ons aus s-ons zur Stütze, dass auch s-omes seine Endung bei andern Verben zur Geltung zu bringen vermochte.

2. Plur. Conj. Praes.

puissiez, puissez, puissés, poisseiz, pussez, puschez.

1. puissiez. G. de D. 1476. Rol. 480. Mar. Fa. XVI. 33 (:sachiez). Gui. 356 Mir. 31, 58.
2. puissez. Bl. Pr. 1151. Ms. Bourg. 8, 98. Mir. 15, 83 (neben puissiez).
3. puissés. Joinv. 280.
4. poisseiz. Troie 3644, 7772, 13470 etc.
5. pussez. S. de Fr. R. Ph. 1152.
6. puschez. Boucherie p. 54.

Nach dem zur 1. Plur. Bemerkten ist hier nichts mehr zu sagen, was den Stamm betrifft. Normalform ist puissiez. Dialektisch erscheinen wieder poiss- puss- und das dem Provenzal. sich anschliessende posch- bezw. pusch-. Zu den Endungen darf auf die Untersuchung von Behrens verwiesen werden. Darnach ergibt sich für uns Folgendes: -iez

1) Aus posciomes in Valenc. darf man keinen Schluss ziehen bei der Unsicherheit und Ungenauigkeit der Niederschrift des Textes.



ist die gemeinfrz. Form. Später finden wir mit i-Schwund -ez (bezw. aus -ies > es). Über -s vgl. 2. Pl. Ind. Prs., desgl. an gleicher Stelle über -eiz.

3. Plur. Conj. Praes.

poissent, puissent, puissont, pussent, puissant, puissein, poschant, poguissont.

1. poissent. Ax. 63 b. (Hs. L.). Rol. 3049. Görl. N. W. Urk. LXXXI, 81 (neben puissent).
2. puissent. Rust. XI, 117. Ord. 564. Görl. N. W. L. Ps. 57, 7. Mar. Fa. 65, 37; 101, 15. Troie 39, 2254 etc. C. Ps. 39, 7; 58, 13. Bl. Pr. 2042. [puisse L. Ps. 34, 27].
3. pussent. S. de Fr. St. G. 1644.
4. puissont. Boucherie p. 49.
5. puissant. Veg. 1934 (:puissant adj).
6. puissein. Ur. v. Orl. 185.
7. poschant. Cath. 418, 421.
8. poguissont. Boucherie p. 204 (neben puissont).

Auch hierzu ist im Wesentlichen das zur 1. Sg. Ind. und Conj. Praes. Bemerkte zu vergleichen. Normalform ist puissent. Daneben stehen die oi- und u-Formen poissent und pussent. [Im Lothr. Ps. findet sich puissent und puisse, dieses wohl ein Schreibversehen.]

In denjenigen Dialekten, die eine endungsbetonte 3. Pl. bilden, finden wir natürlich puissont (das ebenfalls belegte poguissont zeigt wieder unverkennbar provenzal. Beeinflussung). Auch die Endg. -ant ist damit in Zusammenhang zu bringen; bei Veg. erscheint sie sogar im Reime mit dem Adj. puissant. Bei poschant, wo schon die Form des Stamms auf prov. Ursprung hindeutet, ist wohl auch die Endung eine Analogiebildung zur prov. Conj Endg. -an (puescan od. poscan). Zu diesen endungsbetonten Formen gehört auch puissein. Auler bemerkt dazu: „Es gibt eine endungsbetonte Form neben der gewöhnlichen -ent, nämlich -aint in vivaint (-vivent): vaint Rose 172 I.“ Auler erklärt dies als durch Verschiebung des Akzents auf die letzte Silbe entstandene Formen (vgl. das über pohont Gesagte), und führt neben puissein ein eussain Ur. v. Orl. 95 u. a. an. Auf den Schwund des t geht er an dieser Stelle nicht ein. Er erwähnt aber an einer anderen

Stelle seiner Abhandlung, dass auslautendes t in den orleanischen Texten immer stumm ist, wofür besonders don (> de unde) bezeichnend sei. Der Inlaut in poschant und poguissont ist, wie schon erwähnt, auf prov. Einfluss zurückzuführen.

C. Infinitif Praes.

podir, poeir, pooir, pouoir, poer, poair, poir, poveir, povoir.

1. podir. Ed. I. 2.
2. poeir. Mart. 4485 (neben poveir). Th. 728 (: veir). Troie 1122, 1731 etc. En. 3229. (: eir). Mar. Gui. 201. Eq. 245 etc. Q. l. des r. 71, 8. S. de Fr. R. Ph. 1398. (: veir) (neben poer).
3. pooir. S. Sages 1628 (: auoir). L. Ys. 2647. (neben pouoir). Bl. Pr. 2975 (neben poair u. poir).
4. pouoir. L. Ys. 1267 (neben pooir).
5. poer. Cath. 979. S. de Fr. R. Ph. 795, 1469, 1519 (: saver). St. G. 1088.
6. poair. Bl. Pr. 189 (: voir). 227. 708. 1327. (cf. pooir).
7. poir. Bl. Pr. 841 (: voier [voir]) cf. pooir.
8. poveir. Mart. 1723. (neben poeir).
9. povoir. B. Jeh. 279. 3682 (: ouir).

*potere > *podeir (podir) > poeir etc. Über den Inf. Praes. des Verbums possum ist oft gehandelt worden. P. Meyer beschäftigte sich besonders mit der Frage nach der Aussprache von podir der Strsb. Ed., ob podir, poder oder podeir gesprochen wurde.[1] Es würde zu weit führen, auf die Einzelheiten seiner Untersuchung einzugehen. P. Meyer kommt zu dem Resultate, dass podir gesprochen wurde. Lücking nimmt auch Aussprache podir an, wo i statt lat. e oder regulärem frz. ei eine dialektische Form sei. G. Paris bemerkt dazu[2]: „pour moi podir et savir présentent, comme savirum ou dibet (debet) dans des textes mérovingiens, un son plus ou moins déterminé qui est devenu plus tard le français ei, commun, autant que nous le sachions, à tous les dialectes de la langue d'oïl.“ Aus podeir entsteht dann poeir, pooir, pouoir und pouvoir in derselben Entwick-

1) Romania III, 371/72.
2) Romania VII, 121.

lung, die bei der 1. und 2. Pl. Ind. Prs. bereits dargestellt worden ist.

poer ist wohl phonet. Wiedergabe von poeir oder pooir.

Das ai in poair ist agnorm. Schreibung für ei. Es ist mehrere Male im Bl. Pr. belegt, einmal im Reim mit voir. Daneben findet sich ein Mal poir : voier [veoir]. Es ist = poier oder = poair, nur phonet. geschrieben (oi = uę = oai).

Der Atl. ling. gibt neben den stammbetonten Formen auch einige endungsbetonte; nämlich die des Inf. und der 1. Sg. Ind. Impf. Fast durchweg tritt uns da der Stamm entgegen mit dem im 15. Jh. entstandenen hiatustilgenden v, sodass wir die Stammformen puv-, pœv-, und pov- erhalten. Durch Wegfalls des Vortonvokals entsteht daraus eine Kurzform pw- (in den östl. Dép.), wo der Stamm sein ursprüngl. vokal. Element ganz verloren hat.

Ausser der Formen mit hiattilgendem v haben wir in Lothr., der Pikardie und im Süden Formen mit hiattilgendem y. Es erscheinen somit die Stämme puy-, poy-, pœy-, (entsprechend puv-, pov-, pœv-) und dazu auch noch die Kurzform py-. Wie man sieht, geht die ganze Entwicklung in ziemlich gleicher Weise vor sich: Das vokal. Element des Stammes in den endungsbet. Formen ist das alte o, das daraus entwickelte u oder die wohl dem Ind. pr. entlehnte Lautung œ; es kann auch das vokal. Element ganz schwinden. Zwischen Stamm und Endg. schiebt sich ein Konsonant ein, der das Zusammentreffen d. Vok. zu hindern bestimmt ist. In den meisten Fällen ist es das alte, aus d. lat. Vok. entwickelte v; es kann in best. Regionen auch y sein. Oder es ist d. Hiat auf best. Gebiet (Lothr.) dadurch vermieden worden, dass das Wort sich an vouloir anlehnte und diesem das lautl. unerklärbare l entlehnte, so in pul-, pœl-, und pol-.

D. Participium Praes.

poant, poanz, puant, puanz, poante, poissant, poissans, (poisans), puissant (puisant), puissanz (puisanz), pouvant.

1. poant. Karl 97 (:deuant). Koschwitz setzt dafür poanz. O. Ps. 71, 12. 88, 19. 119, 4 etc. (neben poanz und poante).



2. poanz. Karl 97 (cf. poant). Ph. de Th. (Chrestom. 21, 154). O. Ps. 23, 8, 8; 51, 1; 85, 13 etc. C. Ps. 17, 17. (neben puant, puanz, puissanz etc.).

3. puant. C. Ps. ν 1 u. 5.

4. puanz. C. Ps. ξ 13.

5. poante. O. Ps. 135, 12.

6. poissant. Rol. 3111 (:estant).

7. poissans. S. Sages 2830 (:gens).

8. poisans. Fablel 67, 264.

9. puissant (puisant). C. Ps. 131, 2 u. 5. ξ 39.

10. puissanz (puisanz). Rol. 2731. (:quanz). C. Ps. ρ 8, 23, 8.

11. pouvant. Maupas u. Oudin.

Wir haben hier 2 Typen zu unterscheiden, nämlich poant (poanz) und poissant (poissanz). Lat. potentem ergab regelrecht poant, mit Nominativ-s > poanz. Wir finden diese Formen (auch puant u. puanz geschrieben) in den älteren agn. Texten und in Karl. Eine ganz andere Bildung ist poissant (poissanz) bzw. puissant (puissanz) mit dem Stamm des Conj. Prs. (vgl. savant - sachant, voulant-veuillant). Beide Formen begegnen gewöhnl. als Adjektiv während poant (poanz) fast immer verbal gebraucht ist. Wir haben hier schon das gleiche Verhältnis, wie später zwischen dem neu nach pouvoir gebildeten pouvant (lautl. aus poant > pouant > pouvant) und puissant, welch letzteres mit der Zeit ganz seinen verbalen Charakter verloren hat und nur noch Adj. ist. Maupas u. Oudin kennen schon pouvant und seine Bedeutung. Maupas sagt: „puissant est pur adjectiv, p. e. un puissant prince, une puissante nation. pouvant est pur participe". Über die Schreibung oi und ui wurde bei den früher besprochenen Praesensformen schon gehandelt. ss und s in puissant, puisant etc. ist willkürliche Schreibung.

E. Ind. Imperf.

1. Sg. Ind. Impf.

pooie, pöeie, pëoie, pouoie, pouoye, pooi, povoys, poveie, poye, poia, puai.

1. pooie. Chr. de Tr. Cli. 913. Er. 3110. Ber. Trist. 1593, 2190. S. S. 1613. Rose 102 I. Auc. XIV, 30 etc. etc.
2. pöeie. Tro. 8941, 13147. Mar. Mi. 192. Yo. 135.
3. pëoie. S. S. 545 (neben pooie).
4. pouoie. Viel Test. IV. 27664 neben povoys.
5. pouoye. Görl. N. W. CX. 18.
6. pooi. P. Mor. 403 c.
7. povoys. Viel Test. 14799. cf. 4. pouoie.
8. poveie. Gaufr. 3212.
9. poye. Görl. N. W. Berry II. 9. (neb. pouoye).
10. poia (poin). Cath. 1138, 1141, 1414. (cf. Herrigs Arch. 67, 317).
11. puai (Hs. purrai). Boeve 1524, 1789.

Ausgehend von *potebam, *poteam erhält man im Franz. über *podeie > *pođeie zunächst poeie. Der intervokal. Dental ist noch wenigstens in Formen der 3. Pl. belegt (s. u.); selbstverständlich hat er auch in den übrigen Formen des Imperf. existiert; das Fehlen der betreffenden Belege ist nur ein zufälliges. poeie selbst bleibt bekanntlich im Normann. erhalten; es ist belegt in den westl. Texten durch das ganze 12. u. 13. Jh. hindurch, wird dann allmählich durch das sonst überall herrschende pooie zurückgedrängt.

Im übrigen Frankreich erhalten wir daraus die weitere Entwicklung pooie, die verbreiteste, die Normal-Form. Von hier aus ist nun eine doppelte Entwicklung möglich: entweder wird das vorherige o > u (geschr. ou) und man erhält pouoie (eine Form, die Görlich für den N. W. belegt und die im Mittelfranz. die herrschende Form wurde), oder es ist das vortonige o, vielleicht unter dissimilatorischem Einfluss, zu e geschwächt worden, so dass auch pëoie entstand (s. u.) Von da aus konnte endlich auch die Hiatustilgung durch Schwund des Vortonvokals eintreten, so dass poye entstand, das Görlich für westliche Dialekte nachweist.

Diese Kontraktion, die man normalerweise überall erwarten sollte, ist aber nur in beschränktem Umfang eingetreten. Der Grund für Erhaltung der vollen Form ist der, dass man -oie eben als Endung fühlte und daneben den vollen Stamm des Verbums mit seinem vokalischen Element festhielt. (So auch im Infinitiv, s. u.). Da der Hiat also nicht durch Vokalschwund getilgt wurde, so schob sich gegen Ende der mittelfranz. Periode der übliche hiattilgende Konsonant, hier also v, ein, sogar schon im Viel Test., wo also das u mit Recht schon zu v aufgelöst worden ist. Jedenfalls kennt das Neufranz. nur noch den Stamm pouv- in den Formen des Imperfectums.

Auch auf die Geschichte der Endung der 1. Sing. Ind. Imperf. kann unsere Liste Licht werfen. Neben pooie findet man, freilich selten, eine Form ohne auslautendes e: pooi (s. o.). W. Müller (§ 77) findet schon früh -oie sporadisch mit -oi vertauscht. G. Paris in der Vorrede zur frz. Übersetzung der 2. Aufl. von Toblers Versbau pag. XII nimmt an, dass derartige frühe Einzelfälle sich erklären durch Analogie nach der 3. Sg. Ebenso M.-Lübke. R. Gr. I. § 305. Man beobachtete Einsilbigkeit in der am häufigsten gebrauchten Form des Singulars und übertrug dieselbe auch auf die 1. und 2. Pers.

Neben pooi findet sich im Agn. und auch in jüngeren Texten des Festlandes puai. Es ist, wie Stimming, Boeve p. 197 angibt, eine Schreibung ai für ei oder oi, die auch sonst im Altfranz. sich vielfach nachweisen lässt.

Eigenartig ist dagegen die im Katharinenleben belegte Form poin. Man vergl. dazu die Bemerkung in Herr. Arch. 67, 317. Das Ms. hat drei Mal, darunter zwei Mal im hypothetischen Satze poin, wofür poïa zu lesen ist, das eine Änderung des Metrums nicht bewirkt, da stets ein Vokal folgt. Nach Tendering (Herr. Arch. 67, 303) ist -ïa die allgemeine im Katharinenleben vorkommende Endung für die 1. Sg. Ind. Imperf.

Was nun die Schicksale der normalen Endung in ihrer weiteren Geschichte betrifft, so bemerkt Sandmann, dass am



Ende des 15. Jh. in der 1. Sg. Impf. (und Condit.) die 3 Endungen oie, oy und ois im Gebrauch waren, und zwar überwiegt (nach Müller) am Anfang und in der 1. Hälfte des 15. Jh. oy die Form ois ganz bedeutend, erst seit der 2. Hälfte des Jh. gelangt ois immer mehr in Gebrauch und hat oy gegen 1500 beinahe völlig verdrängt. Mit dieser Ansicht stimmen auch meine Belege, (speziell letztgenannte Form), überein. Doch kommt die 1. Sg. -oy (ohne s) auch noch in der Gramm. v. Maupas (17. Jh.) vor. Seit dem 18. Jh., von Voltaire zuerst angewandt, finden wir die bis heute gebrauchte Endg. -ais, womit einfach in der Schrift eine schon längst bestehende Lautung wiedergegeben wurde.

Eine ganz eigenartige Form ist das von Stimming im Boeve wiederholt als Impf. belegte purrai. Er gibt dazu folgende Erklärung [1]: „Die Hs. hat purrai, eine Form, die ich als Imperf. nicht erklären kann, obwohl sie Vers 1789 in derselben Bedeutung wiederkehrt. Dass nicht etwa Condic. gemeint ist, ergibt sich aus W (535 XXVI): « ich konnte keinen Weg hinein haben » und N (Kap. 17): « weil ich da nicht hineinkommen konnte »; (E anders). Eigentümlicher Weise steht auoit auch Chev. II esp. 550, und porroient statt pooient in Destr. de Rome 756 und 1311 (porreint), womit zu vergleichen ist: Noef semaignes estoient sur mer Que unques ne poroient vent, Ains les fallut. . . . retourner (Bl. Pr. 4111) etc.“ Stimming meint (pag. 215), dass wir es hier mit einem hiattilgenden r bezw. rr zu tun haben; auch in Descente de St̳e̳ Paul 248 (Rom. 24, 374) finde sich purroy = potebam. Das ist wohl möglich, wenn auch sonst ein solches hiattilgendes r (rr) nachweisbar wäre (in auroit liegt nicht einmal Hiat vor). [2])

Aber vielleicht liegt auch hier ein eingenartiger Fall von Formenübertragung vor: die Conditionalform, die mit dem Conj. Impf. tauschen kann, ist auch auf den Ind. Impf. übertragen. Die Form purrai ist nur scheinbar Futurform; es handelt sich auch hier offenbar um Ersatz von oie (eie) über oi (ei) durch ai. Das bestätigt die 3. Sing. und Plur. auroit, porroient.

---

1) Boeve Ausg. p. 147.

2) Um Fehler des agn. Schreibers kann es sich nicht handeln, da die Form auch in nicht-agnorm. Texten vorkommt.

2. Sg. Ind. Impf.

pöeies, poïes, pooes.

1. pöeies. Troie 836.
2. poïes: repentiriës. Cath. 1304.
3. pooes. Rom. Resur. 1197. Ev. Nicom. B 1197.

Die Entwicklung des Stammes deckt sich mit dem der 1. Sg. Die 2. Sg. kommt überhaupt ziemlich selten vor, da die Dichter die 2. Plur. vorziehen. Wir haben auch hier poeies und pooies, woraus später pouoies, pouvoies, pouvais. Die Entwicklung oies > ois > ais ist dieselbe, wie bei der 1. Sg.: oie > oi > ai(s).

Die Belege, die ich in den untersuchten Texten ermitteln konnte, weisen nun aber zwei interessante Formen auf: Im Cath., das eine 1. Sing. poïa hatte, finden wir die durch Reim gesicherte Form poïes. Sie ist ebenfalls unter provenz. Einfluss gebildet, hat aber das provenzal. auslautende a durch französ. e ersetzt.

Die 2. Form ist das in östl. Dial. vorkommende pooes. Das Richtige hat schon Müller erkannt, als er (§ 117) dazu schrieb: „In einer Reihe von östlichen Texten findet sich statt der Impf.-Endg. -oie eine Form -oe.“ Darauf, dass in dieser Endg. keine normannische Impf.-Edg. auf -oe zu erkennen ist, haben schon Foerster in der Einl. zum Chev. II esp. und Cloëtta in Rom. Forsch. III u. a. hingewiesen. Aus Schwan-Behrens § 229 erfährt man, dass diese Endg. auf lautgesetzlichem Wege in ostfranz. Mundarten durch Reduzierung des oi zu o entstand.

3. Sg. Ind. Impf.

poeit, pooit, poit, poet, poait, peeit, pouait, poveit, povait, pouvoit, pouvait.

1. poeit. March. 5, 165 (neben poët). Ur. v. Or. 9, 199 (neben poait). Cath. 679 (neben poït u. poet). Mart. 951, 2264 (neben peeit, poet, pooit, poveit). Rol. 2216. Troie 4538, 4649. Mar. Gui. 740, 814. Eq. 53. Fa. 3, 52 etc. Ph. de Th. 1074: poeit: merveilt: deveit. S. de Fr. St. G. 414: poeit: esteit. Boeve 261, 536 etc. (neben poit). Boucherie.

2. pooit. Rust. 11, 53. S. Sages 204, 1447, 1708, 2109 etc. Rose 20, 216 I, 54, 156 II. Auc. 24, 74. G. de D. 4177. P. Mor. 375 b. etc. Mart. 161, 1524 (neben poeit, peeit, poet, poveit).

3. poet. March. 43, 56, 89, 152. Cath. 758. Mart. 6166.

4. poait. U. v. Or. 97 (u. a. F.).

5. peeit. Mart. 3386 (u. a. F.).

6. poueit. Görl. N. W. cf. poit.

7. poveit. Mart. 1842 cf. peeit.

8. pouvoit. Görl. N. W. cf. poit, poueit.

9. povait. Lo. Ps. 5, 36, 135, 38 (:ait).

10. pouvait. Lo. Ps. 16, 17.

11. poit. Cath. 674, 1314, 2048. Görl. N. W.

Auch hier liesse sich nur das schon zur 1. und 2. Pers. Bemerkte wiederholen. Wir finden wieder poeit, pooit, peeit (peoit fehlt wohl nur zufällig), dazu die besondere Schreibung poait, poet, dsgl. die einsilbige kontrahierte Form poit und poet (in westlichen Denkmälern). Die ältere Endung -eiet ist bei unserem Verbum nicht mehr zu belegen; wir finden die Form erst, nachdem die Endung bereits einsilbig geworden ist.

Die weitere Entwicklung ist die normale: pouoit, pouvoit, pouvait (letzteres schon im Lothr. Psalter).

Wieder bietet Cath. eigenartige Verhältnisse mit der Form poït. Sie stimmt genau zur 2. Sing. poïes und weist ebenfalls den für das Französ. (nicht fürs Provenzal.) charakteristischen Schwund des tonlosen e in der Auslautsilbe auf.

1. Plur. Ind. Impf.

poions, poion, poiens, poyens, pouiens, poiemes, pooiens, pooiains, poens, poivens.

1. poions. Troie 7461. Ber. Trist. 2305.

2. poion. Görl. N. W.

3. poiens. P. Mor. 432 c. Görl. Burg.

4. poyens. Görl. Burg. (cf. 3).

5. pouiens. Joinv. v 20.

6. poiemes. Ch. du P. XVI, 15. XXXIII, 9.

7. pooiens. Görl. Burg. (cf. oben 3. u. 4.).



8. pooiains. Görl. Burg.
9. poens. Görl. Burg. p. 20.
10. poivens. Görl. Burg.

Die Endg. der 1. Pl. Ind. Impf. ist -iens oder -ions, bzw. -ion (s. Lorentz, loc. cit. S. 16). Dementsprechend finden wir in der Tat poiens (bzw. pouiens) und poions (poion) s. Tabelle. Letzteres im Westen. Für die Endg. von poions, poion gibt uns Lorentz (S. 20) ebenfalls eine ausreichende Erklärung. Was die Endg. -iems im Ind. Impf. betrifft, so ist sie, obwohl lautgesetzlich, in einzelnen Dialekten schon im Beginn der literarischen Zeit, in anderen erst später durch -ïoms (bzw. -ïom, -ïons etc.) ersetzt worden. Über das Verstummen des s in -ion (statt -ions) wurde bei der 1. Pl. Ind. Prs. schon gesprochen.

Zum Unterschied von den Formen des Sing. ist hier früh Hiat im Wortinnern vorhanden. Es fehlen daher zunächst die durch den Hiat bedingten Nebenformen (mit Stamm pe- statt po- oder die kontrahierten Formen). Dazu kommt nun noch die ebenfalls schon früher angetroffene Endung auf -mes und zwar poiemes, das uns in den Ch. d. P., also im Pikardischen, begegnet.

Auffällig sind pooiens und pooiains. -ains dürfte nur eine besondere Schreibung für e darstellen. So kennt Görlich auch: aviains, poviains, auch mit -eins: disieins (s. u. 3. Pl.). Dagegen ist mir die Verbindung o + oi recht unklar, und doch kann sie, da zwei Mal belegt, nicht Schreibfehler sein. Es müsste denn Schreibung nach den Formen des Sing. und der 3. Plur. (pooie etc.) vorliegen.

Weiter kann Görlich auch Formen ohne i - Element nachweisen. Dahin gehört poens. Vielleicht ist es als einsilbige Form zu lesen, da es in demselben Gebiet auftritt, das auch poye, poit, point aufweist.

Auch poivins dürfte eine ähnliche Erklärung finden. Es ist wieder der als Stamm gefasste Complex poi, mit der Endung -ens. Zwischen beiden das v, das aus andern endungsbetonten Formen des Verbums herrührt.

Die lautgesetzliche Form poiens poïons wurde im Mittelfranz in der üblichen Weise verdrängt durch eine



analogische Neubildung mit dem Stamm pouv-, so dass man nun pouvions erhält. Gleichzeitig wird das ursprünglich zweisilbige ïons zu einsilbigem ions.

2. Plur. Ind. Impf.

Zur 2. Pl. ist nicht viel zu bemerken. Die Form scheint sehr selten vorgekommen zu sein. Ich habe sie nur bei Auc. 22, 36 und Huon de Bordeaux (Chrestom. 37, 416) gefunden. Sie muss normal po-ïiez lauten. Das pikard. Denkmal gibt in der Tat 22, 36 poïies mit dem pikard. Auslaut s für z. Im Huon ist -ies bereits einsilbig: po-ies (in der Ausg. poiies, das irreführend ist, geschrieben). Später bildet auch sie sich um zu pouviez mit einsilbigem -iez.

3. Plur. Ind. Impf.

podeient, poeient, pooient, (poeint, poaint), povoient, povoyent, pouaient, povaient, povoint, poient, point, pooent, pouhient, povient, poivent, poveaent.

1. podeient. O. Ps. 140, 8.
2. poeient. Th. 3490 (: traïreient). Mart. 2516. (neben poeent). En. 9260. Troie 5079. 7430. 8483 etc. Mar. Fa 27, 11 (: suleient) La. 33; 53; etc.
3. pooient. Auc. 14, 26. Bl. Pr. 887. 2786 etc.
4. poeint. U. v. Orl. 41, 82, 173. (neben poient, point, poaint). Görl. N. W.
5. poaint. U. v. Orl. 83. 155. Görl. N. W.
6. povoient. Görl. N. W.
7. povoyent. B. Jeh. 543. (: mestroyent) (sonst immer povoint).
8. pouaient. Görl. N. W.
9. povaient. Görl. N. W.
10. povoint. B. Jeh. 438. 795. 1471 etc. (daneben ein Mal povoyent : mestroyoint).
11. poient. U. v. Orl. 36. Görl. N. W. und Burg.
12. point. U. v. Orl. 35.
13. pooent. Mart. 2410 (: faisoent) (neben poeient) Anseis 8351. Joinv. LIX. 10.
14. pouhient. Görl. Burg.
15. povient. Görl. N. W. und Burg.



16. poivent. Görl. N. W.
17. poveaent. Görl. N. W.

Die 3. Plur. muss wieder ähnliche Verhältnisse wie die Formen des Sing. aufweisen. Über podeient (im O. Ps. belegt) entstehen nach pođeient die Formen poeint und pooient, bei weitem die verbreitetsten Formen in der normalen Verteilung. Ob die Formen mit v, die früh im W. nachgewiesen sind (povoient, povaient Görl. N. W., povoyent, povoint, B. Jeh., also in der Bretagne), nicht eher mit u (pouoient usw.) zu lesen sind, ist nicht auszumachen, aber wahrscheinlich. Weiter findet sich auch wieder die kontrahierte Form poient in Urk. v. Orl.

Ausser der vollen Endung -ent lässt sich auch die kürzere Form ohne das tonlose e nachweisen, eine Kürzung, die der Kürzung der Endungen des Sing. analog ist. Daraus ergeben sich nun wieder Parallelformen zu den eben aufgezählten, nämlich poeint (poaint ist nur eine besondere Schreibung dafür, s. die 1. Pl.) und point (pooint ist mir nicht begegnet, dürfte aber bestanden haben).

Zur 1. pouiens gesellt sich die 3. pouient (so ist wohl povient Görl. N. W. und Burg. zu lesen, bestätigt durch die Schreibung pouhient, wo h die vokalische Natur des voraufgehenden u andeuten soll) mit Verlegung des Tons auf die Endung. Die Form wird nach der 1. Plur. auf -iens gebildet sein.

Ebenso ist poivent am ehesten nach der 1. Pl. poivens zu erklären. Es könnte allerdings die Form auch aus poient gebildet sein mit dem v aus endungsbetonten Formen.

In pooent haben wir die 3. Pl., zu der wir bereits die 2. Sing. pooes kennen gelernt haben. Da die Form nicht nur in östlichen Texten vorkommt, so ist die Behauptung Müllers, diese Form gehöre nur dem Osten an, hinfällig. Es könnte sich doch wohl auch um Übertragung der 3. Ind. Imperf. der I. Coniug. auf die übrigen Coniug. handeln. —

poveaent. Zu einer sicheren Erklärung dieser Form kann ich nicht gelangen. Man könnte phonetische Dialektschreibung für die Endg. -ient (-iät) annehmen. Vielleicht liegt hier auch provenz. Einfluss vor. cf. 1. Sg. poia (Cath.), oder einfach fehlerhafte Schreibung.

F. Futurum.

1. Sing. Fut. [1])

porrai, porai, purrai, purai, purray, purroi, porei, purrei, porre, [puvrai], pourray.

1. porrai. Karl 229. 770. (Hs. purrai). Rose 382 II. 28 IV. (neben porre). Auc. 24, 59. Th. 224. Troie 1653. O. Ps. 138, 5.

2. porai. Flo. 243. 731. 931. 1078 etc.

3. purrai. (Karl Hs. 229. 770.) Ro. 146. 581. Mar. El. 927. La. 127. C. Ps. 100, 5. Boeve 123. 675. 1985 (neben purray u. purai).

4. purai. Boeve 1641 (cf. purrai).

5. purray. Boeve 1136. 3700. Bl. Pr. 3501 (neben purroi).

6. purroi. Bl. Pr. (neben purray).

7. porei. Cath. 1151. 1153. 1154.

8. purrei. S. de Fr. St. G. 1547.

9. porre. Rose 9 (neben porrai).

[10. puvrai. C. Ps. 138, 7.] nach Fichte falsch.

11. pourray. Maupas u. Oudin.

2. Sg. Fut.

porras, poras, purras, poires, pourras.

1. porras. S. Sages 2542. 2614 (neben poras). March. 16, 3. Rose 142 I.

2. poras. S. Sages 806. Cath. 723. (neben poires).

3. purras. Th. 1890. Mar. Fa. 35, 14. 69, 11. 71, 21. Ph. de Th. 3504. 3549. Boeve 1192.

4. poires. Cath. 2457 (neben poras).

5. pourras. B. Jeh. 2576.

3. Sg. Fut.

podra, porrat, porrad, porat, porra, pora, purrat, purrad, purat, purra, poura, pourra.

1. podra. Leod. 162. 168.

2. porrat. Karl 230. O. Ps. ξ 40 (neben porra).

---

1) Da der Fut-Stamm keinen grossen Schwankungen unterworfen ist, und auch die Endungen ziemlich analog gebildet sind, führe ich zuerst sämtliche Belege an und behandle dann die Entwicklung der einzelnen Formen nebeneinander.



3. porrad. C. Ps. 77, 21. (neben purrat).
4. porat. P. Mor. 192 d.
5. purrat. Rol. 34. 156. 334 etc. C. Ps. 77, 19. Fol. Trist. Oxf. 158. 159.
6. purrad. S. de Fr. R. Ph. 485. 1545.
7. purat. Greg. Hs. B. 522. 1292. 1301.
8. porra. March. 85, 166. Poire 60. Rose 10 II. G. de D. 1847. 4194. Th. 101. 1112. Cath. 1112. O. Ps. 77, 22, 24.
9. pora. S. Sages 554. Auc. 11, 3.
10. purra. Mar. Fa. 6, 19; 12, 9; 13, 12; Gui. 126. 472 etc. Boeve 1308. 2272 etc. Bl. Pr. 1095. (: ferra).
11. pourra. B. Jeh. 2124 (:secourra). Path. 108 II.
12. poura. Görl. Burg.

1. Pl. Fut.

porrons, porron, porrom, porrum, purruns, purrum, purum, pourron, pourrons, [pourrion].

1. porrons. Chrestom. 28, 298 aus Benoît, Troie; Chrestom. 34, 232. Chrestien, Yvain.
2. porron. Th. 1689. Bér. Trist. 2277, 3095.
3. porrom. Boeve 1498, 1511, 1624.
4. porrum. Rol. 973, 1698. Rp. 111.
5. purruns. Rol. 252 (neben porrum u. einmal purum).
6. purrum. Mar. Fa. 65, 38; 91, 28.
7. purum. Rol. (neben porrum u. purruns).
8. pourron. Görl. N. W.
9. pourrons. Chrest. 95, 25 (aus Moralité du mauvais riche). (15. Jh.)
10. [pourrion. B. Jeh. 801 (: crion)].

2. Pl. Fut.

porrez, porez, purrez, porres, pores, purres, porreiz, purreis, porroiz, porrois, porois, pourrez, pourrés.

1. porrez. Rust. 8, 137. Rose 10. III. 12. III. Boeve 251 (neb. and. Formen).
2. porez. Boeve 1192 (neb. and. F.).
3. purrez. Rol. 133. Mar. Fa. 16, 35. El. 453. Boeve 1288, 2865 etc.

4. porrés. Auc. 10, 67. 11, 11. (neb. porés).
5. porés. Auc. 4, 9 (cf. porrés). Th. 3070 (Hs. A).
6. purrés. Boeve 2408 (cf. porrez etc.).
7. porreiz. Th. 3070 (Die Hss. haben: B porroiz, C pourrez, P porres, A pores). Troie 4694, 6389 etc.
8. purreis. Boeve 2721.
9. porroiz. Poire 62. Vég. 3874.
10. porrois. March. 17. 75. Raoul 5513.
11. porois. Chev. II esp. 10675 (: drois).
12. pourrez. Burg. Urk. 349. Path. 89 III.
13. pourrés. Burg. Urk. 73.

3. Pl. Fut.

porrunt, porront, purrunt, purunt, poront, porant, pourroint.

1. porrunt. Ep. 25. (geschr. porrūt).
2. porront. Rust. 8, 138. Poire 68. G. de D. 3081. Görl. Burg; Th. 2424.
3. purrunt. Mar. Fa. 61, 19. O. Ps. 17, 42. C. Ps. 17, 39. Gr. B. 22. Boeve 3817.
4. purunt. Fol. Trist. Oxf. 735.
5. poront. S. Sages 902.
6. porant. Cath. 440.
7. pourroint. Ord. 521. 618. 708.

1. Stamm. Die Futurformen, denen potere habeo zu Grunde liegt, mussten über *potr > podr > porr (por) sich entwickeln. podr erscheint natürlich nur noch in der ältesten Periode des Franz.; podra ist im Leod. noch nachzuweisen. Dental + r ist franz. bekanntlich sowohl rr wie r geworden, ohne dass ein Grund für diese doppelte Entwicklung bis jetzt hätte nachgewiesen werden können. Unser Verbum hat, wie auch z. B. videre, rr entwickelt, das denn auch am weitesten verbreitet ist. Daneben finden sich ziemlich häufig auch Schreibungen mit r. Dass es sich aber nur um Schreibung, nicht um entsprechende Lautung handelt, zeigt 1. der Umstand, dass r teilweise in denselben Texten erscheint, die auch rr schreiben, 2. die Erscheinung, dass r vorwiegend auch auf dem Gebiet erscheint, das auch sonst in der Schrift gern einfachen Kons. statt Doppelkons. setzt, bes. d. Pikard. (s. Foerster) und s. w. Mundarten (Poitou,

Perche). Es spricht also diese Schreibung nicht gegen porr als normal herrschende Form des Futurstammes.

Im Agn. findet man die bekannte Schreibung u statt o. Auch die jüngeren festländ. Texte haben das vorton. o später durch ou (=u) ersetzt, wie ja jedes vortonige o normal zu ou (u) geworden ist. In dieser Lautung lebt der Futur-Stamm heute noch.

Vereinzelt steht poir- in poires. Die Form gehört dem Cath. Leben an, dem Text also, der, wie man wiederholt sehen konnte, stark provenzal. Einfluss aufweist. Das ist auch hier der Fall. Im Provenz. ist tr > jr. (patrem > paire u. s. w.); so auch poirai etc. Das ist die Stammbildung der Futurform unseres Textes.

2. Endung. Die regelmässige Endung der 1. Sg. ist -ai aus aio (habeo), später auch -ay geschrieben. Bei -ei in purrei und porei liegt zunächst, soweit es sich um agn. Formen handelt (S. de Fr.), ebenfalls besondere Schreibung für ai vor. (s. o. 1. Sg. Imperf.). Ebenso mag es um die in einem poitev. Texte vorkommende Form stehen. porré findet sich in Rose neben porrai, weshalb man annehmen muss, dass -ai in porrai schon e gesprochen wurde. Möglich wäre nun, dass auch das ei in Cath. den Lautwert e besass, was durch poit. und agn. Belege zu beweisen wäre und dass nun der Laut e durch ei graphisch fixiert wurde, oder auch es entwickelte sich ai > ę über die Stufe ęi (vgl. Chr. de Troyes, allerdings nicht gleich im Auslaut). Mit -oi in purroi verhält es sich ähnlich. Eine Verwechslung von oi und ai findet sich schon früh (13. Jh.). Lautlich wäre diese Verwechslung in unserem Falle so zu erklären, dass die Form purruę gelautet hat und dann durch purray und purroi wiedergegeben wurde.

Die Endungen der Formen der 2. Sing. sind regulär, bis auf poires, belegt in Cath., wo das a infolge des auf oi liegenden Tones zu e geschwächt werden konnte. Bei der 3. Sg. haben wir noch ziemlich häufig belegt die älteren Formen mit dem Auslaut -t und dem geschwächten d, hauptsächlich in agn. Texten, auch im wallon. Poème morale. Einige Hss. des Leod. schreiben noch das Auslaut-t, bei andern fehlt es. In C. Ps. findet sich purrat neben porrad,

im O. Ps. porrat neben porra. Nach Schwund des auslautenden Dentals erhält man porra, pourra, das seither unverändert geblieben ist.

Über die Endungen der 1. Plur. habe ich schon beim Praes. gesprochen. Es bleibt nur noch -ion in pourrion zu besprechen. Es könnte auch pourron sein, doch crion verlangt pourrion. Der Sinn der Verse spricht nicht gegen das Condit. [1])

Über die Endg. der 2. Plur. habe ich beim Praes. mit Verweis auf die erschöpfende Arbeit von Behrens das Wichtigste bemerkt. Häufiger und in weiterem Umfange als im Praes. begegnet man hier noch der Endg. -eiz,-oiz (oi), entsprechend der bekannten Tatsache, dass diese Endg. im Fut. sich länger gehalten hat als im Praes.

3. Pers. Pl. Normalendung ist hier -ont. Die alte Endg. der 3. Pl. -unt besitzen wir noch in der in Ep. belegten Form porrunt. Nach einigen [2]) soll diese Form Perf. sein, in einer Hs. porrũt, in einer andern porru^{ent} geschrieben. In purrunt (norm. u. agn. Texte) ist -unt blosse Schreibung für -ont. In porant (Cath.) haben wir wieder dialekt. Form nach dem prov. (-an). Metzke belegt in Herrigs Arch. 65, 90 eine Form pourroint (Ord. 521 etc.) und sagt: „Das i ist unberechtigt". Eine Erklärung ist dies nicht. Möglich ist, dass hier ein Condit. vorliegt, was ich leider, da mir der Text nicht zugänglich war, nicht untersuchen konnte.

G. Conditionnel.

1. Sg. Cond.

porreie, purreie, porroie, purroie, purroye, poroie, poroi, purroy, purrai, purai, pourroye, pourrois.

1. porreie. Troie (öfters) belegt.

2. purreie. Mar. Fa. 66, 7. (:veie) etc. Fol. Trist. Oxf. 698.

3. porroie. S. Sages 4060 (neben poroie) G. de M. 8 f. Ber. Trist. 1601; Iug. d'am. 199; Chr. de Troyes oft.

---

1) Les gens crioint: „Nous avons tort! Pour Dieu, faimes un bon acort. Contre Jehan rien ne pourrion: Alon a ly, mercy crion."

2) G. Paris, Jahrb. f. rom und engl. Phil. IV.



3a. porroye. Chrest. 86, 189.
4. purroie. Bl. Pr. 1666, 3582. (: vorroie) neben purroye u. purroy.
5. purroye. Bl. Pr. 2207 (cf. purroie).
6. poroie. S. Sages 549 (neben porroie). Fablel 40, 357.
7. poroi. P. Mor. 577a. Froi. 262, 1462.
8. purroy. Bl. Pr. 1953, 3701, 3702.
9. pourroy. Mir. 12, 853.
10. purrai. Boeve 130 (neben purai).
11. purai. Boeve 1524, 1787 (cf. purrai).
12. purroye. Path. 100 II.
13. pourrois. Chrest. 98, 10. (Perceforest.)

2. Sg. Cond.

purreies, porois, porïes, porroies.

1. purreies. Mar. Fa. 96, 14.
2. porois. S. Sages 245, 249. Froi. 19, 611. II. 174, 417.
3. porïes. Cath. 1887.
4. porroies. Ber. Trist. 1027.

3. Sg. Cond.

porreit, poreit, purreit, porroit, poroit, purroit, pourroit.

1. porreit. Th. 3542. En. 47. S. de Fr. St. G. 1473.
2. poreit. Boeve 454 (Hs. poeit).
3. purreit. Rol. 534, 596. Mar. Fa. 7, 14; 12, 12; 29, 96; Eq. 314. Gui. 661 etc. Gr. B. 1090. Wace (Chrest. 25, 199).
4. porroit. Rust. 8, 145. Auc. 4, 18; 14, 5 (neben poroit). G. de D. 15, 1458, 2189, 3524 etc. P. Mor. 175a (neben poroit). Ber. Trist. 177, 1435; Iug. d'am. Hs. D. 307. Chrest. 13, 6 (Am. u. Am.), 53c, 29 (Thib. de Navarre) u. sonst.
5. poroit. Chrest. 56, 37 (Auc.), 64a, 41 (lyr. Lied).
6. purroit. Bl. Pr. 21, 778, 820.
7. pourroit. Christ. de Pisan (Chrest. 892, 40). Path. 100 I. 109 I.

1. Plur. Cond.

porriiens, porriens, poriens, porriemes, poriemes, porions, porrion, porions, pourrions, pourrion.

1. porriiens. (2 silbig porri/iens) Chr. de Tr. Cli. 5295. (porrions C. R.). Lanc. 1623 (:voli/iens) 1819. Gui. 298. Gar. Loh. 102.

2. porriens. Macaire 1943 (porri/ens). Bueves Com. 118, 3008 (porriens).

3. poriens. P. Mor. 175b (pori/ens), sonst 19a, 117b etc. poriens 432c (:biens). Capet. 340, 1691 etc. (poriens).

4. porriemes. Ch. du P. XXVI. 13.

5. poriemes. Cart. Nam. XXVIII.

6. porrion. Iug. d'am. 54 (Hs. C. porriens).

7. porions. Froi. (:horions) 2 silbig pori-ons M. II. 100, 12736.

8. pourrions. Graal 1138 (:hors) 1437, 1963 (pourri/uns:savuns). Chrest. 59, 74 (Fabliau). Greban:Pass. 29993 (pourrions).

9. pourrion. Mir. 16, 78.

2. Plur. Cond.

porriies, porries, porriez, poriies, purriez, pories, pourriez, purrez.

1. porriies. S. Sages 413 (porri/ies) (in andern Hss. poriies).

2. porries. porri/és in Froi. II. 124, 4203 u. 6. III. 134, 1218. M. 48, 1632. Loherens (Chrest. 17, 114). Auc. 6, 44. G. de M. 5c. Dagegen pories in Chev. II esp. 9273. Macaire 165, 166, 682. Alisc. 3343.

3. porriëz. Gar. Loh. 4642. Alexdre. 88, 193. Rou 4487. Troie 1612, 13623 etc.

4. poriiës. Chev. II esp. 2868 pori/ies (:soiez).

5. purriëz. (purri/ëz). Mar. Gui. 808 (:assaiez). Lau. 149 (V. J.)

6. pories. Chev. II esp. 11391 (pories:auries).

7. porriez. Chrest. 63, 57 (Romanze 13. Jh.).

8. pourriez. a.) pourri/ëz Anc. Théâtre fr. I. 31. III. 361 (:demouri/ez) neben b.) pourriez. Anc. Th. fr. I. 25; I.



284, ferner einsilbig bei Marot I 175. Greban Pass. 22508, 29331 etc. etc.

9. purrez. Boeve 3351.

3. Plur. Cond.

purreient, porreient, purroient, porroient, poroient, porroint, porreint, pourroient.

1. purreient. Mar. D. Amanz 205. Fa. 37, 42; 95, 9 etc.
2. porreient. Wace, Rou (Chrest. 26, 176).
3. purroient. Bl. Pr. 255, 815 etc.
4. porroient. Villehard. (Chrest. 49, 136).
5. poroient. Loherens (Chrest. 17, 39).
6. porroint. Ur. v. Orl. 96.
7. porreint. Görl. N. W.
8. pourroient. Chr. de Pis. (Chrest. 89e, 40). Path. 99 II.

1. Stamm. Wie im Futurum, haben wir auch hier die 3 Stämme porr-, purr-, pourr (bzw. por-, pur-, pour). Alles beim Fut. darüber Gesagte gilt auch hier. Unregelmässige Stammbildung fand ich keine.

2. Endung. Die Endungen des Condit. decken sich bekanntlich mit denen des Imperf., so dass für das Meiste auf jenes verwiesen werden kann.

Wie im Ind. Impf. haben wir auch hier in der 1. Sg. zwei parallel laufende Endungen: -eie u. -oie, letzteres auch -oye geschrieben. Da das Auslaut -e früh schwand, finden sich Formen ohne -e: porroi, purroy, pourroy. In Boeve fand ich purrai u. purai. ai ist nach Stimming nur graphisch für ei. [1])

Nach poroi bildete man eine 2. Sg. porois. Froi. hat 1. S. poroi - 2. S. porois, S. Sages 1. S. poroie (das -e schon stumm) 2. S. porois. Über 2. S. porïes cf. die auch in Cath. belegte 2. S. Ind. Impf. poïes.

Auch die Formen der 3. Sg. haben sich wie die der 1. u. 2. Sg. entwickelt. Als Sonderheit wäre nur poeit im Boeve zu erwähnen, das in der Hs. für poreit steht. Es

1) Boeve-Ausg. p. 197.

ist höchst eigentümlich, dass hier das Condit. kein r hat, hingegen in der Hs. für die 1. Sg. Ind. Impf. puai eine Form purrai steht. Wenn Stimming [1]) sagt, das r gehe zuweilen verloren, allerdings nur unmittelbar vor Konsonanten, so bezieht sich diese Bemerkung nicht auf die Conditional-Form poeit. Eine Erklärung bleibt er uns schuldig. Meiner Ansicht nach liegt hier kein formeller Grund vor. Da die Form nur einmal belegt ist, glaube ich Verschreibung anzunehmen. Vgl. dazu 1. Sg. Ind. Impf. puai (Hs. purrai).

Für die Pluralformen ist es nötig etwas näher auf den Silbenwert einzugehen, obwohl die Frage von W. Müller § 144—163 erschöpfend behandelt ist. Nach Müller waren — und damit stimmen auch meine Belege überein — die Endungen -iens, -iez etc. im 12. Jh. noch durchgehends zweisilbig: porri-iens. Im Picard. zeigt sich dann schon früh Schwanken [2]) zwischen Ein- und Zweisilbigkeit. (Alina 503, 11 pori/es dagegen 216, 12 poriens). Dann dauert das Schwanken im 13. und 14. Jh. in den nördl. Texten fort, doch so, dass die Einsilbigkeit Regel, Zweisilbigkeit Ausnahme ist. Das Schwanken zwischen Ein- und Zweisilbigkeit dauert dann noch sehr lange fort. Erst im 15. Jh. überwiegt die Einsilbigkeit und das 16. Jh. bringt dann die Alleinherrschaft des einsilbigen -ions, -iez.

Es bleibt für die 2. Pl. noch die Form purrez zu besprechen. Stimming sagt, die Vertauschung von ie mit e sei ein charakteristisches Merkmal des Agn., ja es finde sich sogar in der 2. Pl. Impf. und Condit., gerade wie porrez = porriez im Adamsspiel 712. Die Endungen der 3. Pl. -eient, -oient, -eint und -oint, die beiden letzteren mit -e-Schwund, finden sich auch im Impf. und wurden dort besprochen.

---

1) Boeve p. 214.
2) Suchier in ZfrPh. II. 281 ff.

H. Perfect.

Ich behandle zuerst die stammbetonten und dann die endungsbetonten Formen.

I. Die stammbetonten Formen.

a) 1. Sg. Perf.

poi, pui, pou, pos, peu(s), po.

1. poi. Ax. 57e (Hs. A. u. L.) in Hs. P. steht pui. Chr. de Tr. Cli. 1026. Er. 6112. Yv. 277. Rose 341. Troie 3603. 3871 etc. Mar. Fa. 53, 36; 73, 49; 79, 29 etc. O. Ps. 39, 16; Bra. 1543. S. de Fr. St. G. 1092. Yd. 779, 6133. (:poi = paucum); Mir. 10, 191; 11, 182, 432, 448; 22, 280; 31, 2108.

2. pui. Ax. Hs. P. 57e. (sonst poi).

3. pou. Greg. D. 51, 6.

4. pos. Mach. Rem. de Fort. 539/40 (:enclos). 1805/6 (:repos). Dit du Lion 79-80. Christ. de Pisan. Past. 2667/8. (II. 287).

5. peus (pös). Froi. IV. 481 (:seuls).

6. peus (püs). Grammatiker des 16. u. 17. Jh.

[7. po. Mir. 28, 1908].

Die gemeinfrz. Form im Altfrz. ist poi. Wir finden sie in den ältesten Texten (Ax.), im Centralfrz., dem Normannischen, Agnorm. u. Pikardischen. Eine ganz normale Entwicklung liegt hier nicht vor. Die meist verbreitete Ansicht geht auf die von Suchier in seiner Abhandlung über die Mundart des Leodegarlieds [1]) gegebene Erklärung zurück. Suchier geht von *stetui und *credui aus, wo t und d nicht im Stande waren, den Vokal vor der Verwandlung zu i zu schützen (vgl. estiu, criu etc.), weil vielleicht t und d unter dem Einfluss des w ausgefallen wären, bevor diese Verwandlung eintrat; so sollte man für potui die Form *po[t]wi *puwi und schliesslich *pui erwarten, wie *nocwi > *nuwi > nui geworden sei. Die Frage, wie es möglich war, dass das o in potui dem Übergang in u Widerstand leistete, erklärt er dadurch, dass potui sein t zu d geschwächt beibehielt, und dass es dann, da der Wurzelauslaut in potui erhalten blieb, nur der

1) ZfrPh. II. 255—302.

valui oder volui-Klasse folgen konnte. Dagegen hat Essler, der sich zuletzt mit dieser Frage beschäftigt hat, die Ansicht geäussert, dass der offene Charakter des ǫ den Umlaut zu ü hinderte, eine Anschauung, die erst durch überzeugende Tatsachen gestützt werden müsste. Ob nicht etwa Analogiebildung nach dem Hülfsverbum oi (= habui) — auch potui ist Modalverb — und nach dem begrifflich nahestehenden soi (-sapui) die anormale Bildung poi mit sich gebracht haben mag? [1]) In der 1. Sg. findet sich im Altfrz., im Gegensatz zum Gmfrz. eine Form ohne i. Diese wäre, nach Essler, direkt von potui abzuleiten. Ich möchte die Form nicht direkt von potui herleiten, sondern denke an Analogie-Bildung nach der häufigen 3. Sg. pout u. 3. Pl. pourent. [2]) Meyer-L., Rom. Gr. II. § 282, nimmt an, dass der Halbvokal u in potui nicht ohne weiteres zu u geworden ist, sondern er wäre als w geblieben, infolgedessen dann i fiel.

Diese Bildung wird noch wahrscheinlicher, wenn man die ebenfalls ganz durch die Gesetze der Analogie beherrschte Geschichte der 1. Sing. verfolgt. Wie nach meiner Ansicht, nach der 3. Sg. pout eine 1. Sg. pou gebildet wurde, so bildete man nach der recht häufig vorkommenden, später fast allein herrschenden Form der 3. Sg. pot und 3. Pl. porent die in späteren mittelfrz. Texten belegte 1. Sg. pos; durch Reim gesichert (ǫ). Die Mir. Notre Dame haben allerdings noch durchweg poi, poy. [3]) In jüngeren Texten findet sich daneben ein peus (gesprochen pös), und zwar genau auf dem Gebiet, in welchem lautlich aus ǫu ein eu (ö) hervorgegangen war. (vgl. paucum > pou > peu), d. i. das Ostfranzös. (siehe zur 3. Sg.). Bei Machaut findet sich zwar nicht peus, aber von habui das gleichwertige eus (: joieus). Remede 3663, Lion 516, sodass *peus = (pǫs) anzusetzen ist. Neben der Lautung pö haben wir die heute noch gebräuchliche Lautung pü. Sie ist von den meisten Grammatikern des 16. u. 17. Jh. (Palsgrave, Maupas, Oudin, Meigret etc.) bezeugt. Ich erwähne nur die Angaben Maupas'. f⁰ 120 v⁰. 121 r⁰: „Les preterits en eu se prononcent comme notre u simple, mais les presens d'un

1) pui statt poi ist die bekannte agn. Schreibg.

2) Einen ähnlichen Fall gibt das Verbum être, wo die 1. Perf. fui später zunächst durch fu (nach 3. Sg. fu u. 3. Pl. furent) verdrängt worden ist.

3) Ein Mal erscheint auch die Form po, aber nur im Versinnern, sodass für ihre Geltung nichts Sicheres sich ermitteln lässt.

mixte; car és presens vous direz je veux, je peux, je meux, mais és preterits je pu, je mu, j'ay pu, mu, vu, sçu, bu." Diese Angabe führt uns auch zum Teil auf eine Erklärung. Mit ostfrz. peus (pös) hat es nichts gemein als die Schreibung. Die Neubildung der 1. Sg. geht zurück auf die endungsbetonten Formen des Perf.; in Betracht kommt vor allem die 2. Sing. peus. Unsere Texte zeigen, dass diese Neubildung der 1. Sing. erst erfolgte, nachdem eü bereits zu ü geworden war. Also ist von vornherein als Fortsetzung von pos gleich einsilbiges pü(s) anzusetzen, das für ü zunächst noch die ältere Schreibweise eu übernahm (vgl. heute noch eu und j'eus). Später wurde schliesslich auch pus geschrieben. (Vgl. dazu die Geschichte des Coni. imperf.).

b) 3. Sg. Perf.

pout, pot, peut, poit, puit, put, polt, poc, poguit, (pouret).

1. pout. Ax. 19d (Hss. L. u. P.). (Hs. A. hat pot). 103 b (Hs. L.). Karl 387, 408 (Paralleltext pot). Görl. N. W. Flo. 312, 790, 863 etc. (neben peut). Mart. 328, 382 (neben pot). Rol. 344, 1037, 1218, 1541 (:out) etc. Mar. Gui. 41, 55 etc. (in Fa. pot). Rp. 3 a. b. (neben pot). Folie Tristan d'Oxf. 341. O. Ps. 77, 78; 80, 15. C. Ps. 77, 72; 80, 15. Bra. 180 606, 1261. S. de Fr. St. G. 291, 298, 559, 364 (:out) etc. Yd. 3345 (:vout = voluit).

2. pot. Ax. 19d. (Hs. A.) — Rust. 9, 100; 56, 917. (:pot, Subst.). Chr. de Tr. Cli. 228. Er. 418. Yv. 271. — S. Sages 1608, 2194, 3291 etc. March. 45, 14 (:plot). Rose 370 II. Auc. 10, 40. 12, 14. (neben peut). G. de D. 671, 762, 1614. Fl. et Bl. 80. P. Mor. 49c. 284d. G. de M. 151c (neben poit u. polt). L. Ys. 1360. Th. 169 (:ot). 426 (:mandot). 603 etc. Cath. 816, 881, 883 etc. (neben poc u. poguit). Boucherie. Mart. 2202, 6798 (neben pout). B. Jeh. 280, 1545 etc. Troie 415, 775 (:guardot). 1230 (:demandot). Mar. Fa. 3, 57; 15, 25 etc. (in den Lais nur pout). Rp. 44 (neben pout). Ph. de Th. 63. Mach. Conf. d'ami 1133/4 (:pot Subst.) (im Versinnern gewöhnlich peut, seltener als pot). Mir. 7, 557.



3. peut. Auc. 24, 84 (neben pot). Mousket 3962, 13022 (:Groheut). 1326 (:Sicheut). Flo. 232 (sonst öfters pout). Mach. (im V. I. neben pot).

4. poit. G. de M. 63 f, 136 d (neben pot u. polt); Hs. E des Iugement d'am. 82 (Ausg. Jul. Schmidt 1913).

5. puit. Boeve 1659 (sonst put).

6. put. Boeve 1701, 1809, 1959 (neben puit).

7. polt. G. de M. 46 e (cf. poit).

8. poc. Cath. 648 (neben pot u. poguit).

9. poguit. Cath. 676.

[10. pouret. (Plusquamperf.) Eul. 9].

Es ergibt sich lautgerecht nach Schwund des Dentals aus o + u > ou, also aus potuit > pout. Dies ist die ältere Form, die schon in den ältesten Texten Alexius, dann Roland u. Karlsr. belegt ist. Wir finden sie speziell im zentralfrz., norman. u. agn. Sprachgebiet stark verbreitet. Eine noch weitere Verbreitung hat pot erfahren. Wie die Texte zeigen, darf man in pot eine jüngere Form zu pout erblicken. Es findet sich auf dem ganzen afrz. Sprachgebiet belegt. F. Neumann[1]) nimmt an, dass -out lautgesetzliche Form, hingegen -ot nach -oi umgestaltet worden sei, eine Ansicht, die M.-Lübke[2]) teilt, und die in der Tat die grösste Wahrscheinlichkeit für sich hat. Immerhin bleibt zu beachten, dass auch in andern Fällen o neben ou erscheint: clo und clou, po und pou (neben poi, peu) u. a. Also ist auch pot teilweise wenigstens als lautlich neben pout gebildete Form zu betrachten.

peut ist dazu die ostfranzös. Form, (gespr. pöt), lautlich aus pout hervorgegangen, cf. 1. Sg. peus. Daher auch Reim auf ö, (siehe oben Belege). poit wäre nach Essler Angleichung an die 1. Sg. poi. Es erscheint im Lothr. (neben pot) und dürfte daher eher als eine mit dem bekannten lothring. i-Nachklang aus pot gebildete lothring. Dialektform gewesen sein. Ob das nur ein Mal im Boeve belegte puit als agn. Form neben poit anzusehen ist, ist unwahrscheinlich. Es könnte hier Bildung nach der ersten Sing. pui vorliegen — wenn nicht die Form überhaupt recht verdächtig wäre.

1) ZfrPh. VIII. 369—381.
2) Rom. Gr. § 282.



put ist agn. Schreibung für pot, polt im G. de M. (lothr.). Letzteres ist die schon mehrfach erwähnte Bildung nach Formen von vouloir (perf. volt). Es erscheint in der Tat auf demselben Gebiet, dem Ostfranz., das auch sonst Bildung von Formen von pouvoir nach vouloir aufweist.

Endlich poc und poguit; sie sind beide nur ein Mal im Cath. (neben pot) belegt; sie gehören, wie so viele andere schon besprochene Formen dieses Textes, zu den unter provenzal. Einfluss gebildeten Formen dieses südwestfranz. Denkmals.

Es sei gleich hier die Praeteritalform pouret angeschlossen, die uns nur noch ein einziges Mal in Eul. begegnet. Es ist bekanntlich der letzte Überrest des lat. Plusquamperf. Ind. potuerat, das zu pouret wurde wie potuit > pout, pótuerunt > pourent.

c) 3. Pl. Perf.

pourent, porent, peurent, purrunt, poguiront.

1. pourent. Ax. 26b. (Hs. L.). 102 (Hss. L. u. P.). Karl 511. Bra. 238. C. Ps. 79, 13. Q. l. des r. 115, 6 (neben porent).

2. porent. Ax. 102 a (Hs. A. neben pourent). Steph. Va und d. Chr. de Tr. Cli. 401. Er. 2205. S. Sages 2378, 3956. March. 10, 9. 13, 27. 71, 2. Rose 122 I. 30 II. Flo. 543. Bouch. Görl. N. W. pag. 86. Mart. 1122, 1132 (:sorent) 1369 (:orent) etc. B. Jeh. 420. Troie 2485, 2562 etc. Mar. Fa. 15, 38. 67, 14. 70, 24 etc. O. Ps. 20, 11. 35, 13. 128, 2. Q. l. des r. 380, 10. 434, 15 (neben pourent). Mir. 17, 1100; 33, 1098.

3. peurent. Mousket 999, 28788.

4. purrunt. Boeve 2244, 2682.

5. poguiront. Cath. 932, 1463.

Aus lat. pótuerunt entwickelte sich wie bei der 3. Sg. pout, zunächst pourent, das wir in den ältesten Texten der verschiedenen Dialekte finden. Die jüngere, auch am meisten verbreitete Form ist porent. porent und pourent sind also wie pot u. pout nicht nach Dialekten, sondern chronologisch getrennt. peurent

hingegen ist nur in östlichen Texten zu finden [Lautung pörent, vgl. peus, peu (Reim.)] eu ist wie bei der 1. und 3. Sg. aus ǫu hervorgegangen. Zur Form purrunt verweise ich auf die Erklärung Stimmings in seiner Boeve-Ausg. Er sagt, ein im Agnorm. sehr beliebter Vorgang, Vertauschung von rr mit r und umgekehrt, finde sich in den Boeve-Hss. sehr häufig, so auch purrunt für pourent. (Richtiger wohl purrunt für poront oder purunt statt porent. Endg. -ent und -ont (-unt) wechseln oft. cf. 3. Pl. Ind. Praes.). poguiront ist prov. Analogiebildung, wie wir sie schon mehrmals im Cath.-Leben gefunden haben. cf. 3. Sg. Perf.

II. Die endungsbetonten Formen.

a) 2. Sg. Perf.

poïs, peüs, pos, poz.

1. poïs. Chr. de Tr. Cli. 5797. L. Ys. 106 (neben pos). Greg. Dial. cf. ZfrPh. II. 258.
2. peüs. Chr. de Tr. Yv. (neben pois).
3. pos. L. Ys. 1375 (neben poïs).
4. poz. Mir. 5, 344.

Wir können hier wieder unterscheiden zwischen einer gmfrz. Form peüs und einer ostfrz. poïs. Über die Entstehung von poïs gibt Suchier in seiner schon mehrfach erwähnten Arbeit über die Mundart des Leodegarl. (ZfrPh. II. 270) folgende Erklärung: „Aus potuisti ist im Normannischen poüs, in der Mundart der Dialoge Greg. poïs geworden. Die Form poïs (älter *podis) aber zeigt eine Bildung, welche den Verben der volui-Klasse ausschliesslich eigen ist und daher die Annahme, dass potui zu dieser Klasse zu rechnen ist, unabweisbar macht. Doch braucht daher nicht angenommen zu werden, die normannische Form poüs sei erst nach Anologie von oüs (habuisti) neu gebildet worden, obgleich die Übereinstimmung von poi, pot, porent mit den Formen der habui-Klasse (oi, ot, orent etc.) eine derartige Neubildung hätte hervorrufen können. Die Formen poïs und poüs dürfen ihrer Entstehung

nach als gleich alt angesehen werden. poüs blieb im Norman. eben um seiner Ähnlichkeit mit oüs, soüs willen erhalten, während poïs der Mundart der Dial. Greg. und, um dies gleich hier anzuführen, dem ganzen Norden und Osten der langue d'oïl, am häufigsten in den Formen des Conjunctivs poïsse, verblieben ist. Den ältesten Beleg dieser Form gewährt das Jonasfragment (podist)." Da mir poüs selbst zufällig nicht begegnet ist, verweise ich auf poümes (Troie 28686) und die ähnlichen Formen des Conj. Impf., die sich, wie aus den Belegen ersichtlich, in norman. Texten belegt finden. poüs ist eine ältere Stufe zu peüs, wobei wir Abschwächung von o zu e haben unter dissimilatorischem Einfluss und nach Analogie von eüs, seüs etc. Die Form wurde im 14. Jh. zu pü(s) kontrahiert.

Eigenartig ist pos im L. Ys., das man als poz auch in den Mir. N. D. (s. Tabelle) antrifft, aber recht selten zu sein scheint. Das aber gestattet den Schluss, dass es sich um eine vereinzelte Bildung nach den stammbetonten Formen handelt, nach poi, pot, porent.

b) 1. Plur. Perf.

poümes, peümes, poüns, pouumes, poïns.

1. poümes. Troie 28686.
2. peümes. Görl. N. W. Urkunden CXIX, 48.
3. poüns. Ot. S. 32 (zitiert nach Essler p. 12).
4. pouumes. A. wall. 65.
5. poïns. Greg. Dial. 212, 10.

Die gemeinfrz. Form ist peümes. Für den Osten nimmt Essler, wohl nach anderen Verben derselben Klasse, die auch nach poïs und poïns anzusetzende Form poïmes an. (Essler bringt dafür nämlich keine Belege. Ich fand die Form selbst auch nicht belegt). poümes ist die ältere, nur im Norman. erhaltene Form. cf. poüs 2. Sg. Die jüngere Form dazu ist das gemeinfranz. peümes. (Entwicklung von poümes zu peümes wie poüs > peüs). Desgleichen haben wir den Wandel zur neufrz. Lautung püm(es). Über die Endungen hat Lorentz ausführlich gehandelt. Wir haben hier die Normalendung -ümes, das westfrz. -üns und ostfrz. -ins. Über pouumes cf. pouistes.

c) 2. Plur. Perf.

Die gemeinfrz. Form der 2. Pl. Perf. lautet (nach peüs, peümes) peüstes. Einen Beleg fand ich Mir. 17, 1099 (Essler belegt es nicht). peüstes entwickelte sich später, wie peümes zu pümes, in gleicher Weise zu pütes. Suchier belegt in ZfrPh. II. 258 eine Form poistes M. Rapp. 200.[1]) Essler verweist diese Form auf ostfrz. Boden, während er für das gmfrz. Sprachgebiet die Form peüstes geltend macht, was in Anbetracht der andern endungsbetonten Formen des Perf. stimmen muss. Essler zitiert dann eine Form pouistes Cl. 13583[2]) und bemerkt dazu: Das Vorton ọ- der schwachen Perfektformen musste gmfrz. im Laufe des 13. Jh. über ọ den neufrz. Laut ou ergeben, wenn es, wie er hinzufügen durfte, nicht zu e geschwächt wurde, das dann im folgenden ü aufging. Dahin gehört auch pouumes (1. Pl.).

I. Conjunctiv Imperf.

Die Geschichte des Conj. Imperf. deckt sich, was den Stamm betrifft, genau mit demjenigen der endungsbetonten Formen des Perf., sodass wir uns hier ziemlich kurz fassen dürfen und uns hauptsächlich auf die Endung beschränken können.

1. Sg. Conj. Impf.

poüsse, poüce, peüsse, [peüse,] peüsçe, poïsse, pouse, pogues.

1. poüsse. Troie 1408, 6452, 20291.

2. poüce. Trist. 2402.

3. peüsse. Rose 34 I., 14 III. (neben poïsse) Mar. D. Amanz 202. (:beüsse). Yon. 81. Mil. 193 etc. Gr. B. 1378. Tristan 1361 (peüse). Mir. 13, 1361.

4. peüsçe. Auc. 14, 8.

5. poïsse. Chr. de Tr. Cli. 147, 6361. Er. 4201 etc. Rose 118 I., 22 IV. (neben peüsse). P. Mor. 487 b. Loh. (Chrestom. 17, 181).

---

1) Rapports à Mr. le ministre I. 182 fg. cf. ZfrPh. II. 257—58.
2) Cl. = Li romans de Cleomadès ed. Hasselt 1865/66 (ebenfalls pikard.-wallon.).

6. pouse. Bra. 1573 (statt poüse; ou Diphthong. cf. Hammer (Bra.-Abhandlung) S. 11).

7. pogues. Cath. 356

Aus potuissem entwickelt sich normal im W. und Centr. poüsse bzw. poüse; daraus, in etwas jüngeren Texten, peüsse. Was seine Verbreitung angeht, so finden wir es im Centr. (bzw. Orléanais), der Normandie und im Agn. Es ist wieder die gmfrz. Form; dazu ist poïsse die ostfrz. Form. Rose hat beide Formen nebeneinander; der Dichter kennt also beide Formen und verwendet sie je nach Bedarf. Zu peüsse haben wir im Pic. die Form peüsçe. sç ist blosse Schreibung für ss. (cf. Ausg. des Auc. v. Suchier). Im Bra. finden wir eine Form pouse, wo ou (nach Hammer pag. 11.) Diphthong ist. Ähnlich auch in der 3. Sg. poust, wo auch Tristan diese Form neben poüst und peüst belegt. Die Form gehört zu der oben besprochenen 2. Sg. Ind. Prf. pos (s. oben) Sie ist als Neubildung nach den stammbetonten Formen des Verbums pout, pourent aufzufassen (S. auch unten zur 3. Sg.).

Die Form pogues in Cath. ist wieder auf prov. Einfluss zurückzuführen.

2. Sg. Conj. Impf.

poüsses, peüsses.

1. poüsses. Troie 841.
2. peüsses. Rose 158 I.

Beide Formen sind normale Bildungen zu der 1. Sg. poüsse und der jüngeren Form peüsse, beide auch in den gleichen Texten. Ein ostfrz. poïsses, das jedenfalls existiert hat, vermag ich nicht zu belegen.

3. Sg. Conj. Impf.

podist, poüst, peüst, poïst, pust, poust, peut, pouist, peuist, peuwist, puist, poguist.

1. podist. Valenc. v° 11.

2. poüst. P. Mor. 168 b, 220 b, 286 d (neben poïst). Flo. 901. Axd. 10 s Red. 580. Rol. 1182. Troie 772, 783. Ph. de Th. 169. C. Ps. 77, 71. Tristan 121, 280 etc. (cf. poust).



3. peüst. Rust. 9, 33. Rose 18 I., 320 II. (neben poïst und puïst). S. Sages 1218, 2110, 2230 (:quist). Auc. 4, 24. G. de D. 716, 1737, 1994 etc. Görl. N. W. (neben poist und pust). En. 455, 456, 501 etc. Mar. Gui. 164, 613, 685 und öfters neben poïst. S. de Fr. St. G. 366 (:fust). 506 und öfters neben poïst und pust. Tristan 1482, 1706 (cf. poust). Q. l. des r. (Chrest. 14, 76). Fol. Trist. d'Oxf. 912, 918 hat poüst neben der 1. Sg. peüsse.

4. poïst. Chr. de Tr. Cli. 55. Er. 419 u. a. Rose 92 I., 112 II., 302 III. (neben peüst u. puist). Alisc. (Chrestom. 19, 279). P. Mor. 286 b, 511 c, 556 c (neben poüst). Cath. 1391, 2532 (neben poguist). Görl. N. W. Mar. Frai. 378 (:tenist); Lan. 157 (consentist); Fa. 92, 8 (neben peüst). Rp. 45. S. de Fr. St. G. 1153 (:remeisist) (neben peust u. pust).

5. pust. Görl. N. W. (neben peust und poist). S. de Fr. R. Ph. 339 (:fust) (neben peüst:fust u. poïst:remeisist).

6. poust. Bra. 1652 (1660). Tristan 664 (monosyllabique cf. Glossar; neben poüst u. peüst).

7. peut. B. Jeh. 1595 (neben peust).

8. pouist. Jenrich: Maccabäer Frgmt. 221.

9. peuist. Jenrich: J. v. Heelu 475 u. Pertz. 311, 35.

10. peuwist. Jehan de Condé. zt. nach Essler. (s. u.).

11. puist. Rose 62 II., 56 III. (neben peüst u. poist).

12. poguist. Cath. 692, 782 (neben poist).

Zu potuisset ist zu erwarten podist im Osten, sonst *podüst. Ersteres ist in der Tat auch belegt in Valenc., also einem Text aus d. Nord-Osten, dem Gebiet, das später poist hat. Ein entsprechendes *podüst ist nicht zu belegen, nur das daraus entwickelte jüngere poüst. Dies vor allem in den älteren Denkmälern (Ax., Rol., C. Ps. etc), die zugleich dem norm. u. agn. Gebiet angehören. Auch jüngere Texte ders. Gegend, z. B. Troie, das fast überall noch o bewahrt hat, Trist. d'Oxf. etc. Ausserhalb dieses Gebiets noch im Wallonischen, das auch hier wieder seinen konservativen Charakter verrät, im Poème moral, als literar. Form neben einheimischem poïst. Die lautl. Verjüngung von poüst, nämlich peüst, findet sich erst in noch jüngeren Texten: auf dem norman. Gebiet (jünger als poüst) im Eneas, bei

Marie de Fr., agnorm. bei S. de Fr. (gestützt durch Reim: fust), im Picard. (Auc., G. de D.) im Centralfr. des 13. Jh. (Rust., Rose, S. Sages); auch von Görlich für den N. W. in Urkunden belegt. Dazu die Form pust, wie gewöhnl. im N. W. und Agnorm. (S. de Fr.). Die Auffassung dieser Form ist unsicher. Man könnte an eine Kontraktion von oü > ü denken (wie im Centrum eü > ü), und da es sich um verhältnismässig junge Texte handelt, so hat die Annahme einige Berechtigung. Es könnte aber auch an Beeinflussung der Form durch den pus-Stamm des Praes. gedacht werden, da die Form eben dem Gebiet angehört, das im Praes. den Stamm pus aufweist. In peut, das wohl peüt lautete, haben wir (es steht im gleichen Text B. Jeh. neben peust) Verstummung des s vor t. Über poust (ou Diphthong) cf. 1. Sg. — pouïst ist aus poïst entwickelt, wie pouons aus poons. cf. 1. Pl. Ind. Prs. Für peuist hält Foerster (Chev. II esp. LVIII.) eine Aussprache pe-uist nicht für ausgeschlossen: „doch könnte die Annahme gestattet sein, dass e-uisse (Diphth. ui) gesprochen wurde, das mit i leicht reimen kann". Knauer (Zur afrz. Lautlehre) nimmt dagegen ö-vuist an und ist sogar geneigt, in dieser Form eine lautgesetzliche Entwicklung zu erblicken. Essler bemerkt hierzu: „Für das Vorhandensein einer Aussprache eu-is neben e-uis-, welch letztere einer Angleichung an die debui-Klasse entsprungen wäre, spricht die Schreibung peuwist, seuwist bei Jeh. de Condé und anderen, in der das w deutlich als Trennungszeichen fungiert." Die östl. Gebiete zeigen überdies die Neigung, w nach labialem Vokal aufzugeben: po-is, mu-is. Foerster vindiziert zwar, wie Knauer, dem w einen Lautwert, denn er sagt „Dagegen (gegen e-uisse) sprechen Formen mit eingeschobenem hiatustilgendem w. peu-ist (potuisset):peu, sowie euwis:leuis, sprechen deutlich für die Annahme, dass w als Trennungszeichen aufzufassen ist. Die Aussprache eu (ö) wird eher Anpassung an die starken P.-Formen sein, als Zuspitzung des é- zu ö, wie Knauer (S. 27) annimmt." u in puist ist blosse Schreibung für o, zumal es im gleichen Text (Rose) auch noch in anderen Formen so vorkommt. cf. 3. Pl. puissent neben poissent.

poguist in Cath. ist Anlehnung an die prov. Form.



1. Pl. Conj. Impf.

poüssons, poüssum, poüsum, peüissiens, peüsien, poïssiens.

1. poüssons. Troie 4392. 4429.
2. poüssum. Rol. 631. (neben poüsum).
3. poüsum. Rol. 624 (cf. poüssum).
4. peüissiens. Metzke. Ord. 455. 791.
5. peüsien. Görl. N. W.
6. poïssiens. Chr. de Tr. Er. 4985.

Betrachten wir zunächst die Stämme, so finden wir ähnlich wie bei den übrigen Formen in den älteren Texten, speziell im agn. (Troie., Rol.), den Stamm po + ü-, dazu wieder bei Görl. N. W. den jüngeren Stamm pe + ü-. Bei peüissiens haben wir gleiche Bildung wie bei peuïst. Vgl. das darüber Gesagte p. 59/60. Chr. de Tr. hat den im Osten verbreiteten Stamm poï. — Wie ich die Stämme schon bei den andern Formen des Conj. Impf. behandelt habe, so bin ich auch über die Endungen der 1. Pl. bei der Besprechung der 1. Pl. Ind. und Conj. Praes. näher eingegangen und verweise auf das dort Gesagte.

2. Pl. Conj. Impf.

poüsseiz, puussez, (pussez), peüssiez, peüsçies, peuissies, poïssiez, poïssies.

1. poüsseiz. Troie 2160. 33513. 24648 etc.
2. puussez. Fol. Trist. d'Oxf. 812. (neben pussez 80).
3. peussież. R. de Montauban (Chrest. 20, 161.). Path. 99 I. 108 II.
4. peusçies. Auc. 12, 25.
5. peüssez. Mir. 40, 753.
6. peuissies. S. Sages 1469. 1470.
7. poïssiez. Chr. de Tr. Er. 6722.
8. poïssies. Rose 258 I.

Auch hier gibt der W. den Stamm po + ü (agn. auch pu + ü in agn. Fol. Trist.), ebenso das Centrum und Picard. aus po + ü die Weiterentwicklung pe + ü, der Osten endlich po + ï (Chr. de Tr. u. a.). Im W. kommt dazu die Endung eiz der 2. Plur. aus -etis (so Troie), daneben viel häufiger iez (bezw. ies) fast auf dem ganzen Gebiete zu belegen (puussez kann die agn. Schreibung e für ie aufweisen).

Auffällig ist, dass der Rosenroman (Orléanais) poïssiés aufweist, also die östl. Form, die demnach in die literar. Sprache neben poüssiez, poüssies Aufnahme gefunden hat. Pikard. haben wir wieder peüsçies, für dessen Erklärung ich auf die 1. Sg. verweise. peuissies gehört zu peuist und peuissiens. (siehe das). Die jüngste Form finden wir im Path. u. bei Montauban: peussiez, wo e + ü zu ü kontrahiert ist, die Form also püssié zu sprechen ist, wie sie sich bis heute erhalten hat. Scheinbar eine ältere kontrahierte Form zeigt d. Oxf. Fol. Trist. v. 80 in pussez, das Bédier (Ausg. der Soc. des anc. t.) S. 7 und im Glosser als Conj. Impf. auffassen möchte. Es liegt aber m. E. der Coni. praes. vor, d. h. die früher besprochene agn. Form (puussez 812 ist dagegen zweisilbig; daneben kennt der Text poüst und peüst. Man sieht hier, wie sehr bisweilen die Formen durcheinander gehen). Zu peüssez (Mir. N. D.) vgl. oben unter puissez.

3. Pl. Conj. Impf.

poüssent, (poüssont, poüssant), peüssent, (peüssont, peüssunt), poïssent, peuissent, puissent, poessant.

1. poüssent. Th. 3478 in Hs. B. (: commencissent.). [Hs. C. hat poüssont: commencissont, in der Ausgabe steht poussant: commencissant.] Troie 4559. 4959.

2. peüssent. L. Ps. 77, 44. Mart. 2267 (: teüssent). 3563 (: deüssent) neben peüssont u. peüssunt. Görl. N. W. B. Jeh. 2217. En. 9445. Marie Lais Prol. 15. Lan. 622. El. 126 (neben poïssent einmal: meïssent). Gr. B. 78.

3. peüssont. Mart. 8136. (cf. peüssent).

4. peüssunt. Mart. 9568, 9574 (: deussunt) 10058 (: seussunt). cf. peüssent.

5. poïssent. Chr. de Tr. Cli. 5929. Er. 6822. Rose 58 II. 156 II. (neben ein Mal puissent). P. Mor. 482 d. Mar. Fa. Prolog 9 (: meissent) sonst immer peüssent. Greg. Dial. 34, 10.

6. peuissent. Raynaud, Namur XXIV. Froiss. (Chrest. 87 b, 115).

7. puissent. Rose 70 I. (neben poissent).

8. poessant. Cath. 1460.

Die Stämme poü-, peü- u. poï- verteilen sich auch für die 3. Pl. auf die gleichen Gebiete wie für die übrigen Formen des Conj. Impf. Zu peuist, peuissiens etc. haben wir

hier eine entsprechende Form peuissent. In puïssent, das sich in Rose neben poïssent findet, haben wir blosse Schreibung des oi als ui. Bei poessant in Cath. haben wir wohl in oe phonetische Lautwiedergabe für oi, zumal die 3. Sg. in Cath. poïst (neben poguist) lautet. Über die betonten Endungen -ant, -ont, -unt verweise ich auf die diesbezüglich gemachten Bemerkungen bei der 3. Pl. Ind. Prs. pohont.

Participium Perf.

poüt, poeiz, peü, peu [pü].

1. poüt. O. Ps. 36, 3. depout ibid. 79, 14. C. Ps. 36, 3.
2. peü. Chr. de Tr. Machaut. (beide öfters). Tristan 3105. u. andere.
3. peu (pü). Al. Chartier (Chrestom. 90 b. 144). Palsgrave pag. 474. jay peu. Maupas u. Oudin.
4. poeiz. Mart. 5326.

Wir müssen hier *potutum ansetzen, das sich normal über *podüt zu poüt > poü > peü entwickelt hat. Aus peü entsteht durch Kontraktion im 14. Jh. pü. Palsgrave erwähnt in seiner Gram. peu, gibt aber nicht an, ob pü gesprochen wurde. Auch Winkler erwähnt in seiner Ausg. v. Maupas u. Oudin ein von ihnen zitiertes peu, das, wie bei der 1. Sg. Perf. schon erwähnt wurde, pü gesprochen wurde. Ähnliche Aussprache können wir daher wohl auch bei Palsgrave annehmen.

Bei poeiz liegt die Bildung des Part. perf. mit Suffix -eiz (-oiz) vor, das auch sonst noch neben dem Suffix -üz erscheint. (vgl. chaeiz neben cheüz, toleiz neben toluz u. a.). Das Fem. dazu lautete -eite, -oite. Die Erhaltung des t beweist, dass nicht etwa das lat. -etus zu Grunde liegt; es ist vielmehr eine Bildung nach -ictus, -ectus anzusetzen. Daher beneeiz, beneeite; destreiz, estreiz u. a. Von da fand dann Übertragung auf andere Part. perf. statt.

Sehr verbreitet ist heute das Part. passé pu. In dieser Lautung seit dem 14. Jh. (Al. Chartier). Es wäre noch zu erwähnen die durch Labialeinfluss aus pü entstandene moderne Dialektform pœ. Afrz. poeiz hat keine nfrz. Weiterbildung erfahren.



Lebenslauf.

Ich, Ernst Theodor Constant **Trarbach**, wurde am 20. Juli 1890 zu Emlingen (Ober-Elsass) als Sohn des Lehrers Constant Trarbach und seiner Frau Marie geb. Buecher geboren. Ich bin katholischer Konfession. Vom 6. bis zum 10. Lebensjahr besuchte ich die Elementarschulen zu Brückensweiler und Werenzhausen. Ostern 1900 trat ich in die Sexta des Gymnasiums in Altkirch ein. Von Herbst 1905 ab besuchte ich das Gymnasium an St. Stephan in Strassburg i. Els., das ich 1908 mit dem Zeugnis der Reife verliess. Von Herbst 1908 bis Ostern 1910 studierte ich auf der Universität Freiburg i. B., hierauf 3 Semester in Strassburg i. Els., und von Herbst 1911 ab in Jena.

Meine akademischen Lehrer waren:

In Freiburg: Die Herren Baist, Haas, Kluge, A. Koelbing, Olschki, Paufler, Uebinger, Wetz.

In Strassburg: Die Herren Baeumker, Bresslau, Cloëtta, Faulhaber, Gillot, Hartmann, Henning, Hoepffner, Koeppel, Polaczek, Fr. Schultz, Winter, Woodall.

In Jena: Die Herren Bauch, Desdouits, Eucken, Hoepffner, Michels, Rein, Schücking, Wright.

Die Anregung zu vorstehender Dissertation gab mir Herr Prof. Dr E. Hoepffner.

Allen meinen akademischen Lehrern fühle ich mich zu aufrichtigstem Danke verpflichtet. Besondern Dank schulde ich Herrn Prof. Dr E. Hoepffner und Herrn Gymnasialoberlehrer Dr A. Niglis, die durch ihr grosses, persönliches Wohlwollen meine Studien sehr gefördert haben.